

Panasonic®

Operating Instructions / Buku Panduan คู่มือการใช้งาน / 使用説明書

Vacuum Cleaner (Household Use) / Pembersih Hampagas (Kegunaan di Rumah) เครื่องดูดฝุ่น (สำหรับใช้ภายในครัวเรือน) / 真空吸塵器 (家庭用)

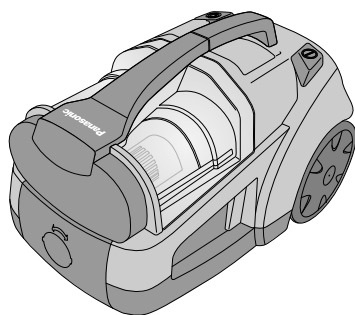
Model No.

No. Model

รุ่น

型號

MC-CL575
MC-CL573
MC-CL571



IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR THE USER	2
ARAHAN KESELAMATAN YANG PENTING UNTUK PENGGUNA	3
คำแนะนำเพื่อความปลอดภัยสำหรับผู้ใช้งาน	4
用戶的重要安全指示	5
APPLIANCE ACCESSORIES	7
AKSESORI PRODUK	7
อุปกรณ์เสริมสำหรับเครื่องดูดฝุ่น	7
吸塵器配件	7
PARTS IDENTIFICATION	8
PENGENALAN BAHAGIAN	8
ชื่อส่วนประกอบ	8
各部分的名稱	8
HOW TO OPERATE THE APPLIANCE	13
CARA PENGENDALIAN PRODUK	13
วิธีใช้เครื่องดูดฝุ่น	13
使用方法	13
HOW TO STORE THE APPLIANCE	14
CARA PENYIMPANAN PRODUK	14
วิธีเก็บเครื่องดูดฝุ่นหลังใช้แล้ว	14
收放的方法	14
HOW TO CLEAN DUST COMPARTMENT	15
CARA MEMBERSIHKAN BEKAS HABUK	15
วิธีการทำความสะอาดกล่องเก็บฝุ่น	15
清理集塵盒的方法	15
MAINTENANCE	18
PENYELENGGARAAN	18
วิธีการบำรุงรักษาเครื่องดูดฝุ่น	18
維修方法	18
BEFORE REQUESTING SERVICE	22
SEBELUM MEMBUAT PERMINTAAN SERVIS	22
การแก้ไขเบื้องต้น เมื่อเกิดปัญหาในการใช้งาน	22
要求服務前	22
SPECIFICATIONS	26
SPESIFIKASI	26
ข้อมูลจำเพาะ	26
規格	26

Thank you for purchasing the Panasonic product. Before using, please read this Operating Instructions completely in order to use this product properly and ensure its lasting operation. After reading this Operating Instructions, store it safely.

Terima kasih kerana membeli produk Panasonic ini. Sebelum menggunakan produk ini, sila baca Buku Panduan dengan teliti supaya produk ini dapat digunakan dengan betul dan memastikan operasi yang berkekalan. Selepas membaca Buku Panduan ini, sila simpan dengan baik.

ขอขอบคุณสำหรับการซื้อผลิตภัณฑ์ของพานาโซนิค กรุณาอ่านคู่มือการใช้งานนี้ให้ละเอียดก่อนการใช้งานเพื่อที่จะใช้ผลิตภัณฑ์นี้ได้อย่างเหมาะสมและถูกต้องตามขั้นตอนการใช้งานซึ่งจะทำให้ผลิตภัณฑ์ใช้งานได้ยาวนาน หลังจากการอ่านคู่มือนี้ กรุณาเก็บรักษาคู่มือนี้ไว้

多謝您購買 Panasonic 產品。在使用本產品之前，請仔細閱讀本使用說明書以正確地使用。閱讀此使用說明書後請妥善保管。

Before using / Sebelum guna
ก่อนใช้เครื่อง / 在使用之前

How to operate / Cara pengendalian
วิธีใช้เครื่อง / 使用方法

When required / Apabila perlu
ถ้าจำเป็นต้อง / 需要時



IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR THE USER

In order to prevent the risk of danger to the user of this product or those nearby and damaging property, be sure to follow the safety precautions outlined below.

- The following terms are used for precautions. They are separated depending on the degree of the danger or damage that may occur if their contents are ignored while using this product.



WARNING

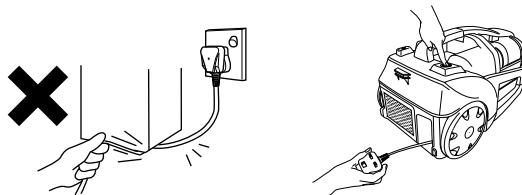
This term warns you that death or serious injury may result by incorrect operation of the product.

- Do not leave the appliance plugged into the socket outlet. The Plug must be removed from the socket outlet before cleaning or maintaining the appliance. If not, it may cause an electric shock.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. If not, it may cause an electric shock, fire or injury.
- Do not use the product if the Supply Cord or Plug is damaged. If the appliance is not working as it should be or has been dropped, damaged, left outdoors or come into contact with water, please consult an authorised Service Centre. If not, it may cause an electric shock or fire.
- If the Supply Cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Do not pull or carry by the Supply Cord, do not use Supply Cord as a handle, do not close a door on the Supply Cord and do not pull Supply Cord around sharp edges or corners. Do not run appliance over the Supply Cord. Keep the Supply Cord away from heated surfaces. If not, it may cause fire.
- Be sure the Plug is firmly insert into socket outlet before operating the appliance. If not, it may cause an electric shock or fire.
- Clean the Plug regularly. If not, it may cause an electric shock or fire.
- Discontinue using the appliance immediately and unplug the Plug in case of abnormal situations and breaking down. If not, it may cause an electric shock or fire.
- Do not handle Plug or appliance with wet hands. If not, it may cause an electric shock.
- Do not insert any object into the openings and do not use the appliance when it is choked. Keep it free from dust, lint, hair and anything that may block or reduce air flow.
- Keep hair, loose clothing, fingers and all parts of body away from the openings and moving parts. If not, it may cause an electric shock.
- Do not use the appliance without Filter and Dust Compartment. If not, it may cause an electric shock or fire.
- Turn off the appliance before unplugging. If not, it may cause an electric shock.
- Do not use to pick up flammable or combustible materials or other that may become so or use in areas where they may be present. If not, it may cause an electric shock or fire.
- This appliance should be serviced by an authorised Service Centre and only genuine spare parts should be used. If not, it may cause fire or result in improper operation.
- Use the appliance under the allowable rated voltage conditions. If not, it may cause an electric shock or fire.
- Do not use extension cord. If not, it may cause an electric shock or fire.



CAUTION

This term cautions you that injury or physical damage to property may result by incorrect operation of the product.



- To avoid any possible damage to the Supply Cord, never allow it to be placed under a heavy object when using the appliance. It may cause fire.
- When winding up the Supply Cord, always hold the Plug. If not, may cause an accident by being hit by the Plug.



ARAHAN KESELAMATAN YANG PENTING UNTUK PENGGUNA

Untuk mengelakkan risiko berbahaya kepada pengguna produk ini atau yang berhampirannya dan kerosakan harta benda, pastikan anda mengikuti langkah-langkah keselamatan tertera di bawah.

• Syarat-syarat berikut adalah untuk langkah-langkah keselamatan. Ia terbahagi mengikut tahap bahaya atau kerosakan yang mungkin berlaku jika kandungannya diabaikan semasa menggunakan produk ini.



AMARAN

Syarat-syarat ini memberi anda amaran bahawa kematian atau kecederaan yang serius boleh berlaku disebabkan pengendalian produk yang tidak betul.

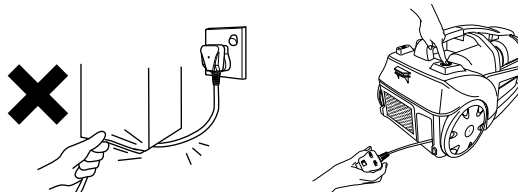
- Jangan biarkan produk terpasang pada salur keluar soket. Palam mestilah dicabut dari salur keluar soket sebelum membersihkan atau menyelenggara produk. Jika tidak, boleh mengakibatkan kejutan elektrik.
- Produk ini bukan untuk penggunaan individu (termasuk kanak-kanak) yang kurang keupayaan fizikal, deria atau mental atau kurang pengalaman dan pengetahuan, kecuali mereka diawasi atau diberi arahan tentang cara penggunaan produk oleh pihak yang bertanggungjawab terhadap keselamatan mereka. Kanak-kanak hendaklah diawasi untuk memastikan mereka tidak bermain dengan produk. Jika tidak, boleh mengakibatkan kejutan elektrik, kebakaran atau kecederaan.
- Jangan gunakan produk jika Kord Kuasa atau Palam rosak. Jika produk tidak berfungsi seperti yang sepatutnya atau telah terjatuh, rosak, dibiarkan di luar rumah atau terkena air, sila rujuk Pusat Servis yang bertauliah. Jika tidak, boleh mengakibatkan kejutan elektrik atau kebakaran.
- Jika Kord Kuasa rosak, ia perlu ditukar oleh pembuat, ejen servis atau individu yang bertauliah untuk mengelakkan bahaya.
- Jangan tarik atau angkat produk dengan menggunakan Kord Kuasa, jangan gunakan Kord Kuasa sebagai pemegang, jangan biarkan Kord Kuasa tersepit pintu dan jangan tarik Kord Kuasa berhampiran bucu atau sudut tajam. Jangan memvakum Kord Kuasa. Pastikan Kord Kuasa jauh dari permukaan panas. Jika tidak, boleh mengakibatkan kebakaran.
- Pastikan Palam dimasukkan ke dalam salur keluar soket dengan ketat sebelum mengendalikan produk. Jika tidak, ia boleh menyebabkan kejutan elektrik atau kebakaran.
- Bersihkan Palam dengan kerap. Jika tidak, ia boleh menyebabkan kejutan elektrik atau kebakaran.
- Berhenti menggunakan produk dengan segera dan cabut Palam sekiranya keadaan tidak normal dan rosak. Jika tidak, ia boleh menyebabkan kejutan elektrik atau kebakaran.
- Jangan kendalikan palam atau produk dengan tangan yang basah. Jika tidak, boleh mengakibatkan kejutan elektrik.
- Jangan masukkan apa-apa objek ke dalam pembukaan dan jangan gunakan produk ketika ia tersumbat. Pastikan tiada habuk, benang kusut, rambut dan apa-apa yang boleh menyumbat atau mengurangkan aliran angin.
- Jauhkan rambut, pakaian longgar, jari dan semua bahagian badan daripada pembukaan dan bahagian yang bergerak. Jika tidak, boleh mengakibatkan kejutan elektrik.
- Jangan gunakan produk tanpa Penapis dan Bekas Habuk. Jika tidak, boleh mengakibatkan kejutan elektrik atau kebakaran.
- Matikan produk sebelum mencabut Palam. Jika tidak, boleh mengakibatkan kejutan elektrik.
- Jangan guna untuk menyedut bahan mudah terbakar atau penyalu api atau apa-apa yang setaraf atau di kawasan yang mungkin mempunyai bahan mudah terbakar. Jika tidak, boleh mengakibatkan kejutan elektrik atau kebakaran.
- Produk ini hendaklah diservis oleh Pusat Servis yang bertauliah dan hanya menggunakan alat gantian yang asli. Jika tidak, boleh mengakibatkan kebakaran atau produk tidak beroperasi dengan betul.
- Gunakan produk pada voltan yang ditetapkan. Jika tidak, boleh mengakibatkan kejutan elektrik atau kebakaran.
- Jangan menggunakan kord penyambung. Jika tidak, ia boleh mengakibatkan kejutan elektrik atau kebakaran.

Before using / Sebelum guna
hau tai shi / 在使用之前



AWAS

Syarat-syarat ini memberi anda amaran bahawa kecederaan atau kerosakan fizikal harta benda boleh berlaku disebabkan pengendalian produk yang tidak betul.



- Untuk mengelakkan apa-apa kemungkinan kerosakan pada Kord Kuasa, jangan biarkan ia ditindih objek berat semasa menggunakan produk. Ia boleh mengakibatkan kebakaran.
- Semasa menggulungan Kord Kuasa, sentiasa pegang Palam. Jika tidak, boleh mengakibatkan kemalangan disebabkan terkena Palam.



คำแนะนำเพื่อความปลอดภัยสำหรับผู้ใช้งาน

เพื่อป้องกันความเสียหายอันตรายที่จะเกิดกับผู้ใช้ผลิตภัณฑ์ หรือผู้ที่อยู่ใกล้เคียง และความปลอดภัยต่อทรัพย์สิน โปรดตรวจสอบให้แน่ใจว่าเราได้ปฏิบัติตามข้อควรระวังด้านความปลอดภัยที่ระบุไว้ด้านล่างนี้

- ข้อกำหนดต่อไปนี้มีการนำมาใช้เพื่อป้องกันอันตราย โดยข้อกำหนดต่างๆ จะถูกจำแนกตามระดับความอันตราย หรือความเสียหายที่อาจเกิดขึ้นหากไม่ปฏิบัติตามข้อกำหนดในขณะที่ใช้ผลิตภัณฑ์นี้



คำเตือน

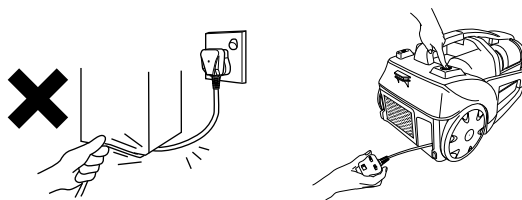
ข้อความนี้เตือนคุณว่าหากว่าใช้ผลิตภัณฑ์นี้อย่างไม่ถูกต้อง อาจเกิดอันตรายถึงชีวิต หรือบาดเจ็บร้ายแรง

- ห้ามเสียบปลั๊กเครื่องดูดฝุ่นคาไว้ที่ช่องเสียบปลั๊กไฟ ต้องถอดปลั๊กออกจากช่องเสียบปลั๊กก่อนที่จะทำความสะอาดหรือดูแลรักษา เครื่องใช้ไฟฟ้าไม่เช่นนั้นอาจทำให้เกิดไฟฟ้าช็อตได้
- อุปกรณ์นี้ไม่ได้มีไว้เพื่อการใช้งานโดยบุคคล (รวมถึงเด็ก) ที่มีความบกพร่องทางร่างกาย การรับรู้ หรือทางจิตใจ หรือผู้ที่ขาดประสบการณ์และความรู้วันแต่จะได้รับการดูแลและการแนะนำเกี่ยวกับการใช้เครื่องใช้ไฟฟ้าโดยผู้ที่รับผิดชอบด้านความปลอดภัยของพวกเขา เด็กควรได้รับการดูแลเพื่อให้แน่ใจว่าพวกเขาจะไม่นำอุปกรณ์นี้มาเล่น ไม่เช่นนั้นอาจทำให้เกิดไฟฟ้าช็อต ไฟไหม้ หรือเกิดการบาดเจ็บขึ้นได้
- ห้ามใช้อุปกรณ์นี้ หากปลั๊ก หรือสายไฟเกิดความเสียหาย หากเครื่องดูดฝุ่นไม่ทำงานอย่างที่ควรจะเป็น หรือมีการทำเครื่องดกหล่น เกิดความเสียหาย ทั้งไวกลางแจ้งหรือเปียกน้ำ โปรดปรึกษาศูนย์บริการที่ได้รับการแต่งตั้งของพานาโซนิค ไม่เช่นนั้นอาจทำให้เกิดไฟฟ้าช็อต หรือไฟไหม้ได้
- หากสายไฟชำรุด สายไฟต้องถูกเปลี่ยนโดยตัวแทนบริการของเราหรือบุคคลที่มีคุณสมบัติใกล้เคียงกันเพื่อหลีกเลี่ยงอันตราย
- ห้ามดึงหรือหัวเครื่องด้วยสายไฟ ห้ามใช้สายไฟเป็นหูหิ้ว ห้ามบิดประตู่หีบสายไฟ และห้ามดึงสายไฟใกล้กับบริเวณที่มีขอบ หรือมุมที่แหลมคมห้ามใช้เครื่องดูดฝุ่นขณะหีบอยู่บนสายไฟ และควรเก็บสายไฟออกจากพื้นผิวที่มีความร้อน ไม่เช่นนั้นอาจทำให้เกิดไฟไหม้ขึ้นได้
- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้เสียบปลั๊กไฟเข้าเต้ารับอย่างแน่นหนา ก่อนใช้เครื่อง หากไม่ทำเช่นนั้น อาจก่อให้เกิดไฟฟ้าดูดหรืออัคคีภัย
- ทำความสะอาดปลั๊กอย่างสม่ำเสมอ เพราะอาจเป็นสาเหตุให้เกิดไฟฟ้าช็อตหรือไฟไหม้ได้
- หยุดใช้เครื่องทันทีและถอดปลั๊กไฟในกรณีที่มีการทำงานผิดปกติหรือเครื่องไม่ทำงาน หากไม่ทำเช่นนั้น อาจก่อให้เกิดไฟฟ้าดูดหรืออัคคีภัย
- ห้ามจับปลั๊กหรือเครื่องดูดฝุ่นขณะที่มือเปียก ไม่เช่นนั้นอาจทำให้เกิดไฟฟ้าช็อตได้
- อย่าสอดวัตถุใดๆ เข้าไปในช่องเปิดและอย่าใช้เครื่องหากเกิดการอุดตัน ระวังอย่าให้มีฝุ่น สลัด เส้นผม และสิ่งอื่นใดที่อาจปิดกั้นหรือทำให้การไหลเวียนของอากาศลดลง
- เก็บเส้นผม เสื้อผ้าที่หลวม นิ้วมือ และส่วนใดๆ ของร่างกายออกจากช่องเปิดและส่วนที่กำลังเคลื่อนไหว หากไม่ อาจทำให้เกิดไฟฟ้าช็อตได้
- ห้ามใช้เครื่องดูดฝุ่นโดยไม่มีตัวกรองและกล่องเก็บฝุ่น ไม่เช่นนั้นอาจทำให้เกิดไฟฟ้าช็อต และไฟไหม้ได้
- ปิดตัวควบคุมทั้งหมดก่อนที่จะถอดปลั๊กออก ไม่เช่นนั้นอาจทำให้เกิดไฟฟ้าช็อตได้
- ห้ามเก็บวัสดุไวไฟ หรือติดไฟได้ง่าย หรือวัสดุอื่น ๆ ที่มีลักษณะเดียวกัน หรือใช้ในบริเวณที่มีการใช้วัสดุประเภทนี้ อยู่ ไม่เช่นนั้นอาจทำให้เกิดไฟฟ้าช็อตหรือไฟไหม้ได้
- อุปกรณ์นี้ควรได้รับการซ่อมแซมโดยศูนย์บริการที่ได้รับการแต่งตั้งจากพานาโซนิค และควรใช้เฉพาะอะไหล่แท้ของพานาโซนิคเท่านั้น ไม่เช่นนั้นอาจทำให้เกิดไฟไหม้หรือมีการทำงานไม่ถูกต้อง
- ใช้เครื่องภายใต้สภาพแรงดันไฟฟ้าปกติ ไม่เช่นนั้นอาจทำให้เกิดไฟฟ้าดูดหรือไฟไหม้ได้
- อย่าใช้สายไฟต่อ ไม่เช่นนั้นอาจทำให้เกิดไฟดูดหรือไฟไหม้



ข้อควรระวัง

เครื่องหมายนี้เตือนถึงร่างกายบาดเจ็บหรือความเสียหายต่อทรัพย์สินอันเกิดจากการใช้ผลิตภัณฑ์อย่างไม่ถูกต้อง



- เพื่อหลีกเลี่ยงความเสียหายใดๆ ที่อาจเกิดขึ้นกับสายไฟ ห้ามมิให้สายไฟอยู่ใต้วัตถุขนาดใหญ่ เมื่อใช้เครื่องดูดฝุ่น มีฉะนั้นอาจทำให้เกิดไฟไหม้ได้
- เมื่อม้วนสายไฟ ให้ถือปลั๊กไฟไว้เสมอ มีฉะนั้นอาจเกิดอุบัติเหตุจากการกระแทกของปลั๊กไฟ



用戶的重要安全指示

為了預防此產品對使用者或周遭者產生危險的風險及損壞您寶貴的資產，請確保遵循以下的安全防護措施。

- 以下的條款適用於預防措施。這些條款是根據使用者忽略此產品的要旨而產生危險及損壞的程度進行區分。



警告

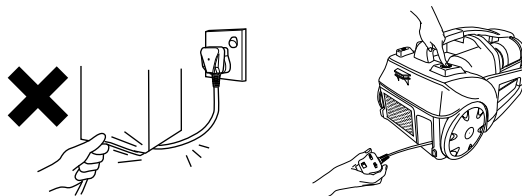
本顯示欄表示“如果錯誤使用此產品，可能導致死亡或重傷的事故”的內容。

- 切勿讓產品插入插座。為了避免觸電，請在清洗或維護保養前，務必將插頭從插座拔下。
- 此產品不適合身體、感官或思維有缺陷者，或缺乏經驗與知識者使用（包括兒童）。除非他們的安全監護人給予他們關於產品使用適當的監督與指示。請務必看管您的小孩，以確保他們不會將產品當成玩具。否則，可能會發生觸電、火災和受傷。
- 切勿使用已經損壞的電源線或插頭。如果產品無法正常操作或曾經摔下、損毀、處於室外或觸水，請質詢授權的服務中心(Service Centre)。否則，將發生觸電或火災。
- 當電源線組合損壞了，請向廠家、代理商或合格的技術人員要求更換以避免危險。
- 切勿拉或以電源線來移動產品、切勿把電源線當着把手來使用、切勿關門時夾到電源線和切勿將電源線接觸尖利物體或角落。切勿讓產品壓着電源線。確保電源線遠離受熱面。否則，可能發生火災。
- 確保在操作設備之前插頭已牢牢地插入插座。否則，可能會導致觸電或火災。
- 請定期清潔插座。否則，可能會導致觸電或火災。
- 發生異常情況及拋錨時請立即停止使用設備，並拔掉插頭。否則，可能會導致觸電或火災。
- 為了避免觸電，請不要在手濕時操作插頭或產品。
- 請不要插入任何物體於產品的開口。勿使用經已阻塞的產品。為了避免阻塞或減低空氣流向，請保持吸嘴無灰塵、棉絨及毛髮。
- 為了避免觸電，請不要把毛髮、寬鬆的衣物、手指及其他身體的部位靠近此產品的開口及活動機件。
- 為了避免觸電或火災，請不要在沒有濾網及集塵盒的情況下使用產品。
- 為了避免觸電，請務必在拔掉電源插頭前，關閉所有的控制。
- 為了避免觸電或火災，切勿吸入易燃或可燃物質，切勿在易燃物或燃燒物周圍使用產品。
- 為了避免在不正確操作的情況下所引起的火災，此產品必須由授權的服務中心及原裝配件進行維修保養。
- 必需在允許的額定電壓條件下使用產品。否則，可能會發生觸電或火災。
- 切勿使用延長線。否則，可能會造成觸電或火災。



注意

本顯示欄指出“如果錯誤使用此產品可能導致的損傷或財物損失的內容”。



- 為了避免任何損壞電源線的可能，當使用產品時，切勿允許電源線壓於重物體之下。否則，可能會引起火災。
- 當捲起電源線時，請拿着插頭。否則，會被插頭意外擊中。

Before using / Sebelum guna
naufatnasa / 在使用之前

Follow these instructions to ensure longer life span of the appliance.

- This appliance is designed for household use only. It is not suitable for commercial or industrial use or for any other cleaning purposes.
- Treat the Hose Assembly carefully to avoid damaging it.
- Never use the appliance to pick up liquid, wet refuse or sharp material such as glass. This can cause damage to the unit.
- Do not vacuum with the Curved Wand/Ergonomic Handle or Plastic Wand/Metal Wand/Metal Telescopic Wand. Doing so will wear off the edges and lead to breakage.
- Do not operate the appliance when the Hose Connection Inlet is blocked. This can result in deformation due to overheating.
- Use the Handle when lifting the appliance to avoid damages to the Hose Assembly. Never lift the appliance by pulling the Hose Assembly as this can damage the Hose Assembly and never carry the appliance at storage condition.
- Clean the filters after cleaning the Dust Compartment to avoid any damage to the motor.

Sila ikut arahan ini bagi memastikan jangka hayat produk yang lebih lama.

- Produk ini direka untuk kegunaan di rumah sahaja. Ia tidak sesuai untuk penggunaan perdagangan atau perindustrian atau untuk apa-apa tujuan pembersihan lain.
- Gunakan Hos Pemasang dengan berhati-hati untuk mengelakkan kerosakan.
- Jangan gunakan produk untuk menyedut cecair, sampah basah, atau benda yang tajam seperti kaca. Ini boleh merosakkan unit.
- Jangan memvakum dengan Paip Melengkung/Pemegang Ergonomik atau Paip Plastik/Paip Logam/Paip Teleskopik Logam. Tindakan sedemikian boleh meretakkan hujung paip dan mengakibatkan ia pecah.
- Jangan kendalikan produk apabila Salur Masuk Penyambung Hos tersumbat. Ini boleh menyebabkan perubahan bentuk disebabkan terlalu panas.
- Gunakan Pemegang semasa mengangkat produk untuk mengelakkan kerosakan pada Hos Pemasang. Jangan mengangkat produk dengan menarik Hos Pemasang kerana ini boleh merosakkan Hos Pemasang dan jangan angkat produk dalam keadaan ia disimpan.
- Bersihkan penapis selepas membersihkan Bekas Habuk untuk mengelakkan apa-apa kerosakan pada motor.

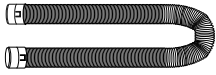
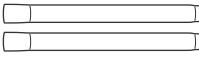
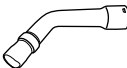
โปรดปฏิบัติตามข้อความเหล่านี้ เพื่อให้ เครื่องดูดฝุ่น ใช้งาน ได้นาน

- เครื่องดูดฝุ่นนี้ได้รับการออกแบบมาสำหรับการใช้งานในครัวเรือนเท่านั้น เครื่องนี้ไม่เหมาะกับการใช้งานเชิงพาณิชย์หรืออุตสาหกรรม หรือเพื่อวัตถุประสงค์อื่นนอกเหนือจากการทำความสะอาด
- ใช้ชุดประกอบสายดูดอย่างระมัดระวังเพื่อหลีกเลี่ยงความเสียหาย
- อย่าใช้เครื่องดูดฝุ่นดูดของเหลว, ขยะเปียก หรือของมีคมเช่นแก้ว สิ่งนี้อาจทำลายชิ้นส่วนภายใน
- อย่าดูดฝุ่นด้วยท่อโค้ง/ที่จับตามหลักสรีรศาสตร์ หรือท่อพลาสติก/ท่อโลหะ/ท่อดูดปรับระดับได้แบบโลหะ เนื่องจากจะทำให้ขอบสึกกร่อนและเกิดความเสียหายได้
- ห้ามใช้เครื่องดูดฝุ่นเวลาท่อดูดตัน ซึ่งจะทำให้เสียรูปเพราะร้อนเกินไป
- โปรดใช้ที่จับขณะยกเครื่องเพื่อหลีกเลี่ยงมิให้ชุดประกอบสายดูดเกิดความเสียหาย อย่ายกเครื่องโดยดึงชุดประกอบสายดูดเนื่องจากอาจทำให้สายดูดได้รับความเสียหาย และอย่ายกเครื่องขณะที่ตม่น้ำอยู่
- ทำความสะอาดที่กรองทุกครั้งหลังจากที่นำกล่องเก็บฝุ่นไปเททิ้งแล้วเพื่อหลีกเลี่ยงความเสียหายที่อาจเกิดขึ้นกับมอเตอร์

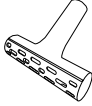
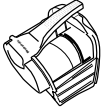
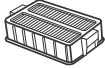
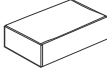
為能保持長期使用，請注意以下事項。

- 本產品專為家庭使用。不適合商業或工業清理或清理以外的用途。
- 小心操作吸塵管的組裝以避免損毀它。
- 不要吸入以下物品（水和液體、潮溼的灰塵、玻璃等利器），否則可致故障。
- 不得直接使用彎管/符合人體工學的手柄或塑膠管/金屬管/金屬自由伸縮直管吸塵。這樣做會磨損邊緣，並產生斷裂。
- 當發現吸塵管插入口有阻塞，不可操作產品。這將導致產品過熱，然後變形。
- 移動產品時務必握持提手，切勿拖拉吸塵管的組裝以抬起產品，否則這可能損壞吸塵管的組裝及不要在收存狀態下搬動主體。
- 每次清理灰塵後，請清洗濾網以避免馬達損壞。

APPLIANCE ACCESSORIES **AKSESORI PRODUK** **อุปกรณ์เสริมสำหรับเครื่องดูดฝุ่น** **吸塵器配件**

DESCRIPTION / KETERANGAN / รายละเอียด / 說明	MC-CL575	MC-CL573	MC-CL571
Hose Assembly Hos Pemasang ชุดประกอบสายดูด 吸塵管的組裝 		1 SET 1 SET 1 ชุด 一套	
Hose Connection Pipe Paip Penyambung Hos ท่อเชื่อมต่อสายดูด 吸管連接短管 		1 PC 1 UNIT 1 ชิ้น 一個	
Metal Telescopic Wand Paip Teleskopik Logam ท่อดูดปรับระดับได้แบบโลหะ 金屬自由伸縮直管 	1 PC*1 1 UNIT*1 1 ชิ้น*1 一個*1	—	—
Metal Wand Paip Logam ท่อโลหะ 金屬管 	1 SET*2 1 SET*2 1 ชุด*2 一套*2	1 SET 1 SET 1 ชุด 一套	—
Plastic Wand Paip Plastik ท่อพลาสติก 塑膠管 	—	—	1 SET 1 SET 1 ชุด 一套
Ergonomic Handle Pemegang Ergonomik ที่จับตามหลักสรีรศาสตร์ 符合人體工學的手柄 	1 PC 1 UNIT 1 ชิ้น 一個	1 PC 1 UNIT 1 ชิ้น 一個	—
Curved Wand Paip Melengkung ท่อโค้ง 彎管 	—	—	1 PC 1 UNIT 1 ชิ้น 一個
Crevice Holder Pemegang Celahan ที่ยึดหัวดูดช่องมุม 狹隙柄 		1 PC 1 UNIT 1 ชิ้น 一個	
Crevice Nozzle Muncung Celahan หัวดูดช่องมุม 狹隙用吸管 		1 PC 1 UNIT 1 ชิ้น 一個	
Dusting Brush Berus Habuk หัวแปรงดูดฝุ่น 灰塵刷 		1 PC 1 UNIT 1 ชิ้น 一個	
Full Capture Nozzle Muncung Penyedut Penuh หัวดูดฝุ่นดีไซน์พิเศษ 全捕獲吸嘴 	1 PC 1 UNIT 1 ชิ้น 一個	1 PC 1 UNIT 1 ชิ้น 一個	—
Floor Nozzle Muncung Lantai หัวดูดพื้น 地板吸嘴 	—	—	1 PC 1 UNIT 1 ชิ้น 一個

Before using / Sebelum guna
ก่อนใช้เครื่อง / 在使用之前

DESCRIPTION / KETERANGAN / รายละเอียด / 説明		MC-CL575	MC-CL573	MC-CL571
Curtain Nozzle Muncung Langsir หัวดูดผ้าม่าน 窗簾用吸嘴		1 PC 1 UNIT 1 ชิ้น 一個	—	—
Dust Compartment Bekas Habuk ถังเก็บฝุ่น 集塵盒		1 PC 1 UNIT 1 ชิ้น 一個		
HEPA Exhaust Filter Penapis Ekzos HEPA แผ่นกรองไอเสียมาตรฐาน HEPA HEPA 排放濾網		1 PC 1 UNIT 1 ชิ้น 一個	1 PC*1 1 UNIT*1 1 ชิ้น*1 一個*1	—
Normal Exhaust Filter Penapis Ekzos Normal แผ่นกรองไอเสียตามปกติ 普通排放濾網		—	1 PC*2 1 UNIT*2 1 ชิ้น*2 一個*2	1 PC 1 UNIT 1 ชิ้น 一個
Brush (in the set) Berus (dalam set) แปรง (อยู่ในตัวเครื่อง) 刷子 (包含在產品套裝內)		1 PC 1 UNIT 1 ชิ้น 一個		

*1 FOR MALAYSIA ONLY / UNTUK MALAYSIA SAHAJA / สำหรับมาเลเซียเท่านั้น / 只適用於馬來西亞

*2 FOR ALL EXCEPT MALAYSIA / UNTUK SEMUA KECUALI MALAYSIA / สำหรับทุกคนยกเว้นมาเลเซีย / 只適用於對於所有的，馬來西亞除外

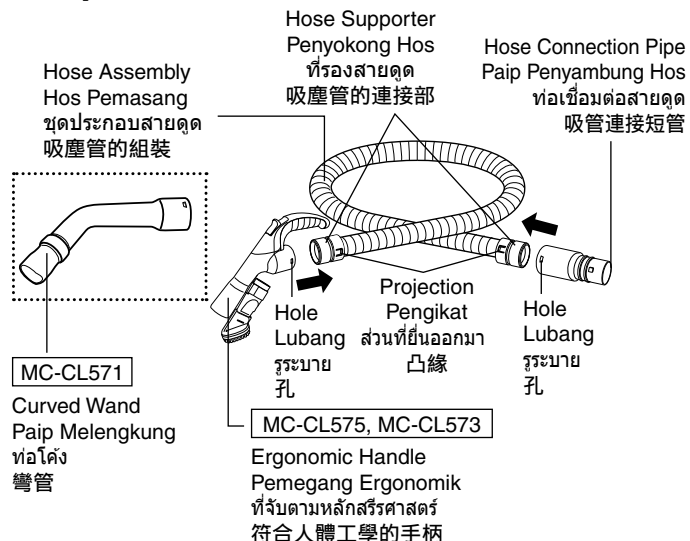
PARTS IDENTIFICATION PENGENALAN BAHAGIAN ชื่อส่วนประกอบ 各部分的名稱

Hose Assembly / Hos Pemasang / ชุดประกอบสายดูด / 吸塵管的組裝

- Insert the Curved Wand/Ergonomic Handle and Hose Connection Pipe into the Hose Supporter at each end of the Hose until the Projection clicks into the Hole of the attachment.

Masukkan Paip Melengkung/Pemegang Ergonomik dan Paip Penyambung Hos ke dalam Penyokong Hos pada setiap hujung Hos sehingga Pengikat mengklik ke dalam Lubang pemasangan.

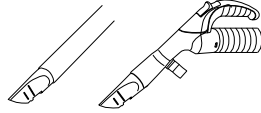
สอดท่อโค้ง/ที่จับตามหลักสรีรศาสตร์และข้อต่อสายดูดเข้าไปในที่รองสายดูดแต่ละด้านของสายดูด จนกว่าส่วนที่ยื่นออกมาจะคลิกเข้าในรูยึด
將彎管/符合人體工學的手柄和吸管連接短管插入到吸塵管兩端的吸塵管的連接部，直至凸緣卡入連接孔中。



Crevice Nozzle / Muncung Celahan / หัวดูดซอกมุม / 狹隙用吸管

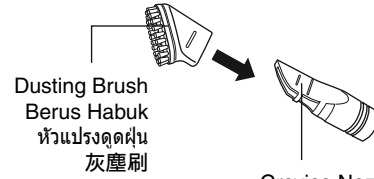


- For cleaning gaps between furniture, corners of sofas, gaps in flooring and etc.
Untuk membersihkan ruang di antara perabot, sudut sofa, ruang di lantai dll.
สำหรับการทำความสะอาดช่องระหว่างเฟอร์นิเจอร์ มุมโซฟา ซอกบนพื้น เป็นต้น
用於清理傢俱間的縫隙、梳化角落、地板縫隙等。



- Connect the Crevice Nozzle to the end of the Plastic Wand/Metal Wand, Telescopic Wand or Curved Wand/Ergonomic Handle.
Sambungkan Muncung Celahan pada hujung Paip Plastik/Paip Logam, Paip Teleskopik atau Paip Melengkung/Pemegang Ergonomik.
ต่อหัวดูดซอกมุมเข้ากับท่อพลาสติก/ท่อโลหะ ท่อดูดปรับระดับได้แบบโลหะ หรือท่อโค้ง/ที่จับตามหลักสรีรศาสตร์
將狹隙用吸管連接到塑膠管/金屬管、自由伸縮直管或彎管/符合人體工學的手柄的前端。

Dusting Brush / Berus Habuk / หัวแปรงดูดฝุ่น / 灰塵刷

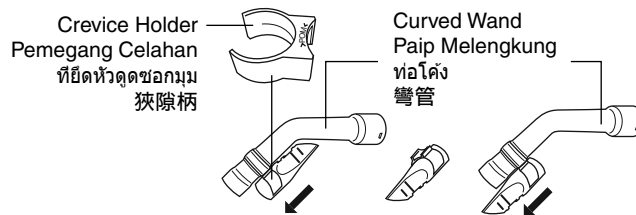


Crevice Nozzle
Muncung Celahan
หัวดูดซอกมุม
狹隙用吸管

- Dusting Brush is use to clean furniture, venetian blinds, and bookshelves. To be attached onto the Crevice Nozzle.
Berus Habuk digunakan pada perabot, bidai dan laci buku. Disambungkan kepada Muncung Celahan.
หัวแปรงดูดฝุ่นจะใช้สำหรับทำความสะอาด เฟอร์นิเจอร์ มู่ลี่ และชั้นวางหนังสือ สำหรับติดบน หัวดูดซอกมุม
灰塵刷適用於清掃家具、百葉窗、書櫃等的縫隙。可連接至狹隙用吸管。

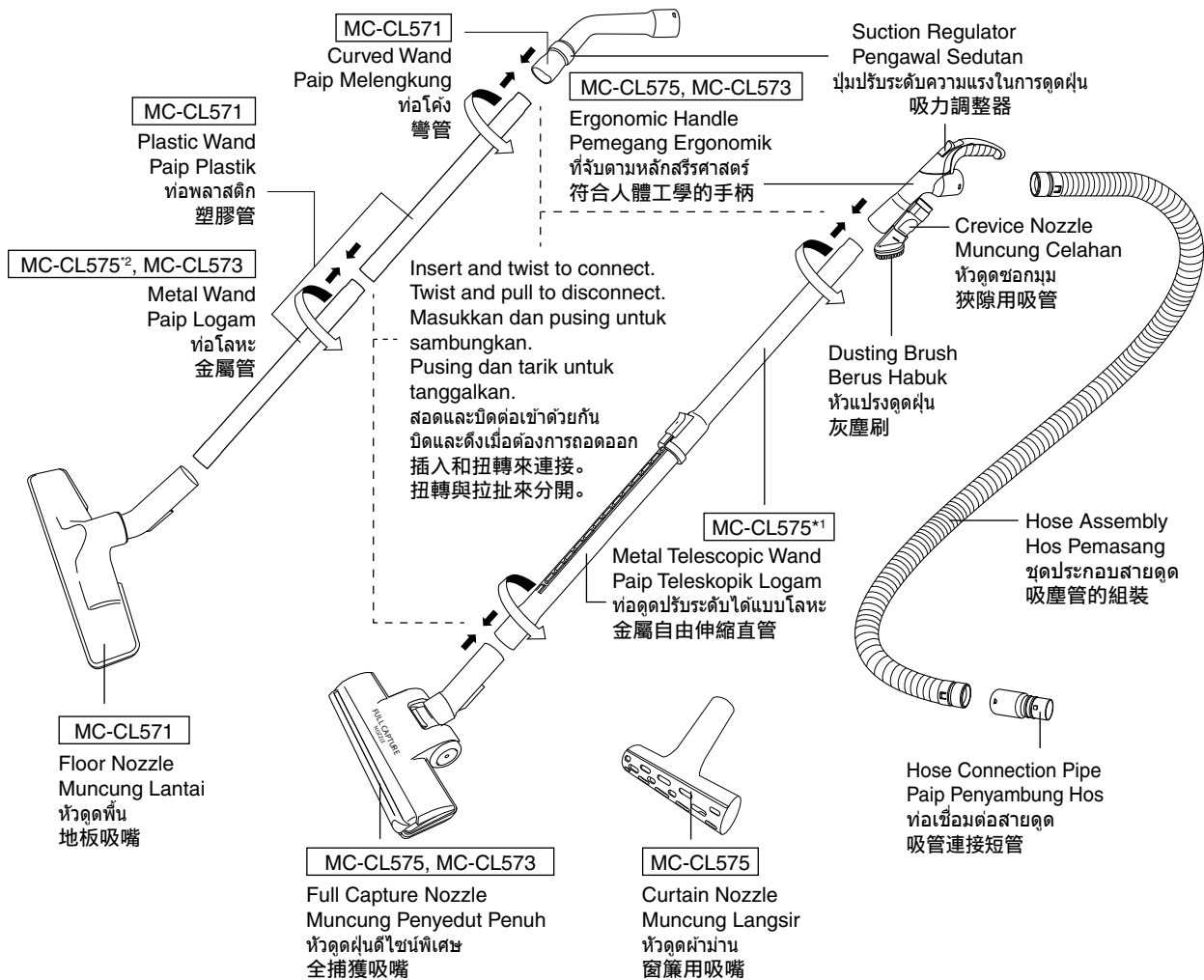
Crevice Holder / Pemegang Celahan / ที่ยึดหัวดูดซอกมุม / 狹隙柄

- ① Holding the Curved Wand, pull the Crevice Holder with Crevice Nozzle to take out the Crevice Holder and Crevice Nozzle.
Pegang Paip Melengkung, tarik Pemegang Celahan dengan Muncung Celahan untuk mengeluarkan Pemegang Celahan dan Muncung Celahan.
จับท่อโค้งไว้ เพื่อที่จะดึงที่ยึดหัวดูดซอกมุม ออก
握着彎管，拉着安裝了狹隙用吸管的狹隙柄以取出狹隙柄和狹隙用吸管。



- ② After this, hold the Curved Wand and insert the Crevice Holder to the Suction Regulator.
Kemudian, pegang Paip Melengkung dan masukkan Pemegang Celahan ke dalam Pengawal Sedutan.
หลังจากนี้จับท่อโค้งไว้และใส่ที่ยึดหัวดูดซอกมุม เข้ากับเครื่องดูด
然後，握着彎管，將狹隙柄插入吸力調整器。
- ③ To take out the Crevice Nozzle from the Crevice Holder, hold the Curved Wand and pull the Crevice Nozzle.
Untuk mengeluarkan Muncung Celahan dari Pemegang Celahan, pegang Paip Melengkung dan tarik Muncung Celahan.
ในการถอดหัวดูดซอกมุมออกจากที่ยึด ให้จับท่อโค้งไว้และดึงหัวดูดซอกมุมออก
若要從狹隙柄中取出狹隙用吸管，請握着彎管並拔出狹隙用吸管。

Before using / Sebelum guna
ก่อนใช้เครื่อง / 在使用之前



*1 FOR MALAYSIA ONLY / UNTUK MALAYSIA SAHAJA / สำหรับมาเลเซียเท่านั้น / 只適用於馬來西亞

*2 FOR ALL EXCEPT MALAYSIA / UNTUK SEMUA KECUALI MALAYSIA / สำหรับทุกคนยกเว้นมาเลเซีย / 只適用於對於所有的，馬來西亞除外

Ergonomic Handle / Pemegang Ergonomik / ที่จับตามหลักสรีรศาสตร์ / 符合人體工學的手柄

MC-CL575, MC-CL573

To decrease the suction power

- Adjust the Suction Regulator backward to operate on carpet or curtain.

Untuk mengurangkan kuasa sedutan

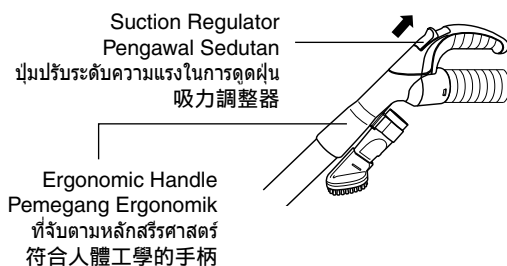
- Laraskan Pengawal Sedutan ke belakang bagi penggunaan di atas permaidani atau pada langsir.

หากต้องการลดความแรงในการดูดฝุ่น

- เลื่อนปุ่มกำลังดูดเข้าหาตัวเพื่อลดกำลังดูดสำหรับใช้งานกับพรมหรือม่าน

想降低吸力時

- 向後移動吸力調整器以清掃地毯或窗簾。



Curved Wand / Paip Melengkung / ท่อโค้ง / 彎管

MC-CL571

To decrease the suction power

- Rotate the Suction Regulator and widen the opening.

Untuk mengurangkan kuasa sedutan

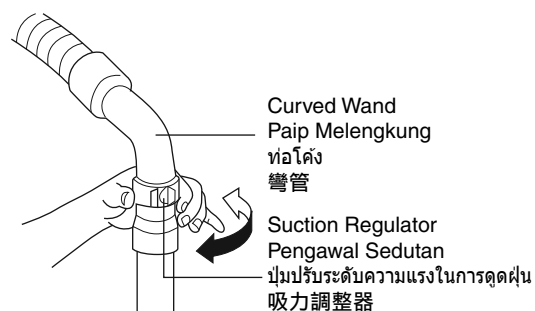
- Pusingkan Pengawal Sedutan dan lebarkan lubang yang terbuka.

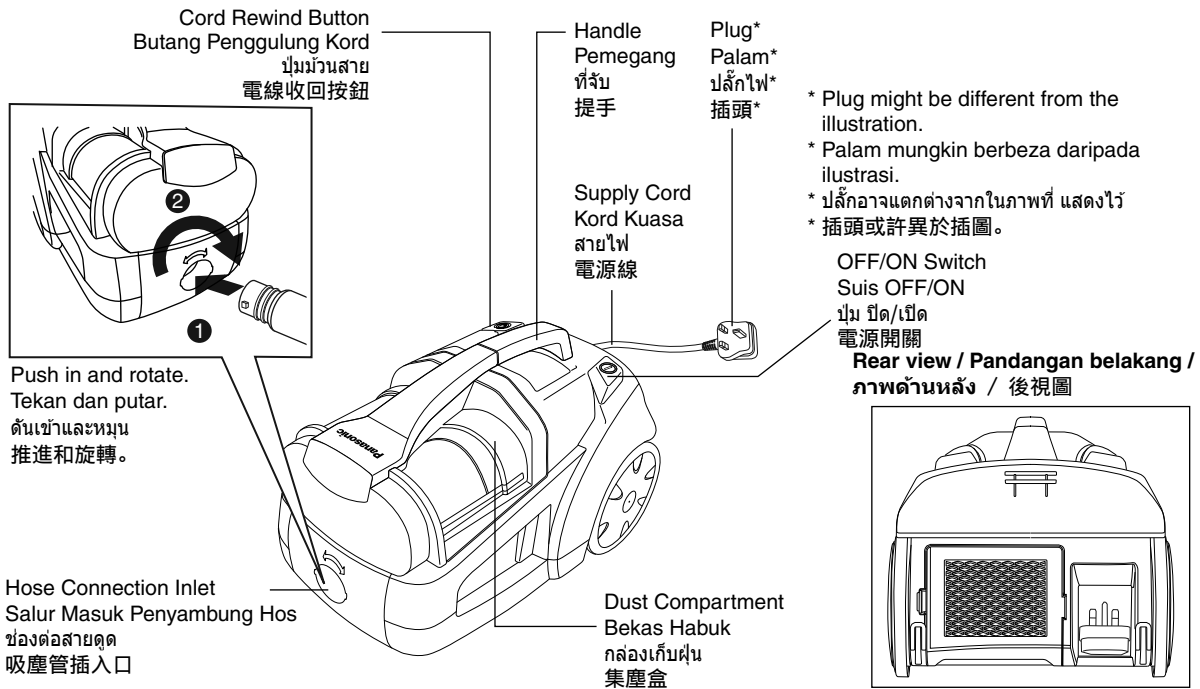
หากต้องการลดความแรงในการดูดฝุ่น

- ให้หมุนปุ่มปรับกำลังไฟและเปิดรูให้กว้างขึ้น

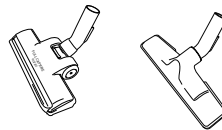
想降低吸力時

- 轉動吸力調整器直到全孔。





Full Capture Nozzle/Floor Nozzle Muncung Penyedut Penuh/Muncung Lantai หัวดูดฝุ่นดีไซน์พิเศษ/หัวดูดพื้น 全捕獲吸嘴/地板吸嘴



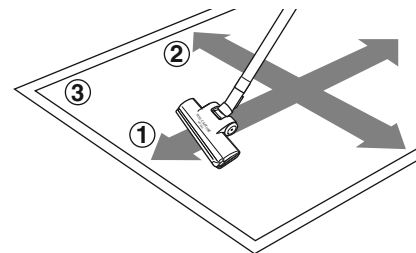
■ Wood Flooring / Lantai Berpapan / พื้นไม้ / 木地板

- To avoid scratching the floor surface, lightly slide the Full Capture Nozzle / Floor Nozzle over the flooring with the grain of the wood. Untuk mengelakkan lantai daripada tercalar, luncurkan Muncung Penyedut Penuh / Muncung Lantai di lantai dengan perlahan mengikut corak-corak papan di atas lantai. เพื่อหลีกเลี่ยงมิให้เกิดรอยขีดข่วนบนพื้น โปรดเลื่อนหัวดูดฝุ่นดีไซน์พิเศษ / หัวดูดพื้นไปบนพื้นไม้เบาๆ 為避免劃傷地板表面，請在木地板上輕輕地滑動全捕獲吸嘴/地板吸嘴。

- To prevent damaging the floor surface, do not vacuum by moving the Full Capture Nozzle / Floor Nozzle side to side. Untuk mengelakkan kerosakan pada lantai, jangan vakum dengan menggerakkan Muncung Penyedut Penuh/Muncung Lantai secara melintang. เพื่อป้องกันมิให้ผิวพื้นได้รับความเสียหาย โปรดอย่าดูดฝุ่นด้วยการเลื่อนหัวดูดฝุ่นดีไซน์พิเศษ / หัวดูดพื้นจากด้านหนึ่งไปยังอีกด้านหนึ่ง 為避免損壞地板表面，在吸塵時，不得左右移動全捕獲吸嘴/地板吸嘴。

■ Carpet / Permaidani / พรม / 地毯

- Run the Full Capture Nozzle / Floor Nozzle backwards and forwards over the carpet in one direction. Gerakkan Muncung Penyedut Penuh / Muncung Lantai ke belakang dan ke hadapan dalam satu arah di atas karpet. สายหัวดูดฝุ่นดีไซน์พิเศษ / หัวดูดพื้นไปข้างหน้าและหลังบนพรมในทิศทางเดียว 將全捕獲吸嘴/地板吸嘴放在地毯上，在一個方向前後運動。
- Repeat Step ① at an angle of 90 degrees. Ulangi langkah ① pada sudut 90 darjah. ทำขั้นตอนที่ ① ซ้ำอีกครั้งด้วยมุม 90 องศา 以 90 度的角度，重複步驟 ①。
- Vacuum the corners of the carpet. Vakum sudut-sudut di permaidani. ดูดฝุ่นบนหัวมุมของพรม 全速清潔吸嘴於地毯的各個角落。



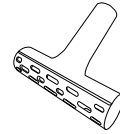
Note / Nota / ข้อสังเกต / 摘要

- When vacuuming new carpet, the Dust Compartment will quickly fill up with loose fibers from the carpet. This will gradually decrease with subsequent cleanings. Apabila membersihkan permaidani baru, Bekas Habuk akan cepat dipenuhi oleh gentian daripada permaidani. Keadaan ini akan semakin berkurangan pada pembersihan yang seterusnya. ขณะดูดฝุ่นบนพรมผืนใหม่ กล่องเก็บฝุ่นจะเต็มไปด้วยเส้นใยที่หลวมๆ จากพรมอย่างรวดเร็ว แต่จะค่อยๆ ลดน้อยลงเมื่อทำความสะอาดไปเรื่อยๆ ตามลำดับ 當您用產品清理新地毯時，鬆散的地毯纖維將很快就擠滿集塵盒。這種情況將在以後的清掃工作中減少。

Before using / Sebelum guna
ก่อนใช้เครื่อง / 在使用之前

Curtain Nozzle / Muncung Langsir / หัวดูดผ้าม่าน / 窗簾用吸嘴

MC-CL575



- The Curtain Nozzle is suitable to clean fine dust particles or spider web accumulated on the curtain surface.

Muncung Langsir sesuai untuk membersihkan zarah habuk halus atau sarang labah-labah yang terkumpul pada permukaan langsir.

หัวดูดผ้าม่านจะเหมาะสำหรับทำความสะอาดเศษฝุ่นบางๆ หรือใยแมงมุมที่สะสมอยู่บนผ้าม่าน
窗簾用吸嘴適用於清理窗簾表面的小灰塵顆粒和蜘蛛網。

- ① Connect the Curtain Nozzle to the end of the Metal Telescopic Wand/Metal Wand. Constantly slide the Curtain Nozzle downward in one direction using both hands, as shown in the figure.

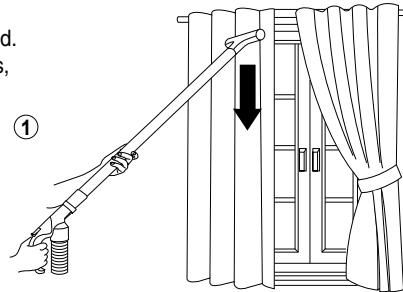
Sambungkan Muncung Langsir dengan Paip Teleskopik Logam/Paip Logam. Luncurkan Muncung Langsir ke bawah secara tetap dalam satu arah dengan menggunakan kedua-dua tangan seperti yang ditunjukkan dalam rajah.

ต่อหัวดูดผ้าม่านเข้ากับท่อดูดปรับระดับได้แบบโลหะ/ท่อโลหะเลื่อนหัวดูดผ้าม่านลงด้านล่างในทิศทางเดียวอย่างสม่ำเสมอโดยใช้มือทั้งสองข้าง ดังแสดงในภาพ

將窗簾用吸嘴連接到金屬自由伸縮直管/金屬管末端。

双手在一个方向向下滑動窗簾用吸嘴，如圖所示。

①



- ② Connect the Curtain Nozzle to the Ergonomic Handle.

Slowly slide the Curtain Nozzle downward in one direction, as shown in the figure.

Sambungkan Muncung Langsir dengan Pemegang Ergonomik.

Luncurkan Muncung Langsir ke bawah secara perlahan-lahan dalam satu arah seperti yang ditunjukkan dalam rajah.

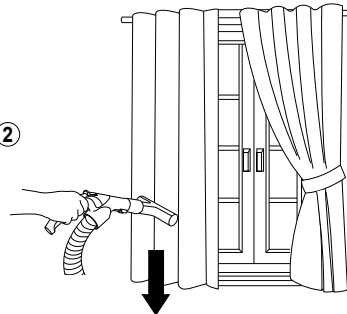
ต่อหัวดูดผ้าม่านเข้ากับที่จับตามหลักสรีรศาสตร์

เลื่อนหัวดูดผ้าม่านลงด้านล่างในทิศทางเดียวช้าๆ ดังแสดงในภาพ

將窗簾用吸嘴連接到符合人體工學的手柄上。

在同一個方向，緩慢向下滑動窗簾用吸嘴，如圖所示。

②



Note / Nota / ข้อสังเกต / 摘要

- The Curtain Nozzle is not suitable to clean scallop curtain or any beads on the curtain. Muncung Langsir tidak sesuai untuk membersihkan langsir dengan sulam biku atau sebarang manik di langsir.

หัวดูดผ้าม่านไม่เหมาะสำหรับม่านหลายสีหรือม่านที่มีลูกบิด
窗簾用吸嘴不適用於清理扇形窗簾或窗簾上的任何珠子。

- The Curtain Nozzle is most efficiently use on flat surfaces. For pleated area, it can be cleaned using the Crevice Nozzle or Dusting Brush.

Muncung Langsir paling sesuai digunakan pada permukaan yang rata. Untuk bahagian langsir yang berlipat, gunakan Muncung Celahan atau Berus Habuk untuk membersihkannya.

หัวดูดผ้าม่านจะมีประสิทธิภาพที่สุดเมื่อใช้กับพื้นเรียบ สำหรับบริเวณที่ไม่เรียบ สามารถทำความสะอาดได้โดยใช้หัวดูดช่องมุมหรือหัวแปรงดูดฝุ่น

窗簾用吸嘴最易清理平整表面。對於窗簾折疊伏的地方，如帶鉤子的區域，可以使用狹隙用吸管或灰塵刷進行清理。

- If there is any dust accumulated in the folded part of the curtain or in narrow spaces, it is advisable to wash the curtain. Jika terdapat habuk yang terkumpul pada bahagian langsir yang berlipat atau pada ruang yang sempit, anda dinasihatkan untuk membasuh langsir itu.

คุณควรซักผ้าม่านหากมีฝุ่นสะสมอยู่ในผ้าม่านส่วนที่พับไว้หรืออยู่ในบริเวณที่แคบซึ่งไม่สามารถทำความสะอาดได้ด้วยหัวดูดผ้าม่าน
如有灰塵累積在窗簾的折疊部分或狹窄空間，建議清洗窗簾。

- After vacuuming, keep the Curtain Nozzle safely.

Sila simpan Muncung Langsir dengan selamat selepas digunakan.

หลังจากดูดฝุ่นเสร็จแล้ว โปรดเก็บหัวดูดผ้าม่านไว้ในที่ปลอดภัย

用完吸塵器之後，請收好窗簾用吸嘴。

- When the suction is too strong (especially on satin or silk curtain), adjust the Suction Regulator backward to decrease the suction power. (Refer details on page 10.)

Apabila sedutan terlalu kuat (terutamanya pada langsir satin atau sutera), laraskan Pengawal Sedutan ke belakang untuk mengurangkan kuasa sedutan. (Rujuk butiran pada halaman 10.)

หากดูดฝุ่นแรงเกินไป (โดยเฉพาะอย่างยิ่งบนผ้าม่านซาตินหรือผ้าไหม) โปรดปรับ ปุ่มปรับระดับความแรงในการดูดฝุ่น ไปด้านหลังเพื่อลดความแรงในการดูดฝุ่น (โปรดดูรายละเอียดหน้า 10)

如吸力過大（尤其是在吸綢緞窗簾時），請將吸力調整器向後調節，以降低吸力。（詳見第 10 頁。）

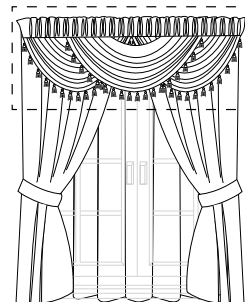
- Wash the curtain if there is any dirt or stain adhered on it.

Basuh langsir jika terdapat sebarang kotoran atau kesan comot padanya.

โปรดซักผ้าม่านหากมีสิ่งสกปรกหรือรอยเปื้อนติดอยู่

如有灰塵或污漬黏在窗簾上，請將其洗淨。

×



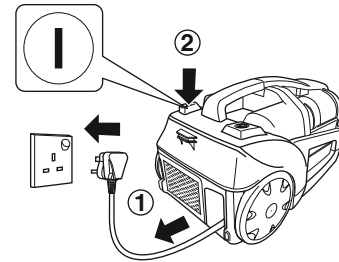
HOW TO OPERATE THE APPLIANCE

CARA PENGENDALIAN PRODUK

วิธีใช้เครื่องดูดฝุ่น

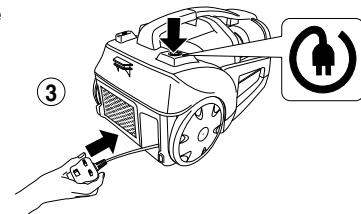
使用方法

- ① Pull out the Plug and connect to the socket outlet.
Tarik keluar Palam dan sambungkan ke salur keluar soket.
ดึงปลั๊กไฟ และต่อเข้ากับช่องเสียบปลั๊กไฟ
拉出電源插頭，和插座連接一起。



- ② Press ① to turn on the appliance and press ① again to turn it off.
Tekan ① untuk menghidupkan produk dan tekan ① sekali lagi untuk mematikan produk.
กด ① เพื่อสตาร์ทเครื่องดูดฝุ่น กด ① อีกครั้งเพื่อหยุดเครื่อง
按 ① 鍵，開始操作，再次按 ① 鍵，停止操作。

- ③ After finish vacuuming, remove the Plug from the socket outlet and press the Cord Rewind Button.
• When rewinding the Supply Cord, always hold the Plug so that it does not become damaged.
Selepas selesai memvakum, tanggalkan Palam dari salur keluar soket dan tekan Butang Penggulung Kord.
• Ketika menggulung Kord Kuasa, sentiasa pegang Palam supaya ia tidak rosak.
หลังจากที่คุณดูดฝุ่นเสร็จเรียบร้อยแล้ว ให้ถอดปลั๊กไฟออกจากเต้าเสียบและกดปุ่มม้วนสายไฟ
• เมื่อม้วนสายไฟกลับ ให้จับปลั๊กไฟไว้ตลอดเวลาเพื่อไม่ให้ปลั๊ก เกิดความเสียหาย
當您完成吸塵後，將電源插頭從插座上拔下和按壓電線收回按鈕。
• 當倒捲着電源線時，請握着插頭以防它遭受損壞。



HOW TO STORE THE APPLIANCE

CARA PENYIMPANAN PRODUK

วิธีเก็บเครื่องดูดฝุ่นหลังใช้แล้ว

收放的方法

Place the unit in an upright position for storage in corner. (2 ways to store)

Tegakkan unit untuk menyimpannya di sudut. (2 cara penyimpanan)

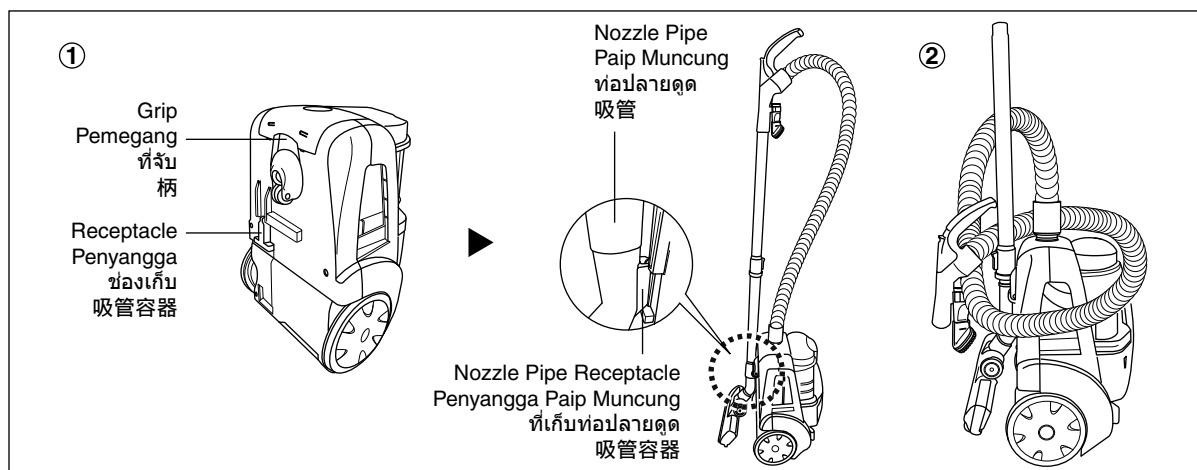
วางเครื่องตั้งตรงเพื่อจัดเก็บตามมุมห้อง (จัดเก็บได้ 2 วิธี)

把產品豎立以存放於在房間角落 (有兩種收存方式)

- ① Place the unit in an upright position and insert the Nozzle Pipe into the Receptacle which is located on the underside of the appliance body.
Tegakkan unit dan masukkan Paip Muncung ke dalam Penyangga yang berada di bahagian bawah badan produk.
วางเครื่องตั้งขึ้น แล้วเก็บหัวดูดเข้าในช่องเก็บด้านล่างของตัวเครื่อง
豎立主體，將吸管插入位於機底的吸管容器。
- ② Adjust the Metal Telescopic Wand to the shortest length, then disconnect the Ergonomic Handle and wrap it around the Metal Telescopic Wand (applicable for MC-CL575 for Malaysia only).
Laraskan Paip Teleskopik Logam kepada kepanjangan yang paling pendek, kemudian tanggalkan Pemegang Ergonomik dan gulungkannya di sekeliling Paip Teleskopik Logam. (boleh digunakan untuk MC-CL575 di Malaysia sahaja).
ปรับท่อดูดปรับระดับได้แบบโลหะให้สั้นที่สุด จากนั้นถอดที่จับตามหลักสรีรศาสตร์ออกแล้วรวมนไว้กับท่อดูดปรับระดับได้แบบโลหะ (สำหรับรุ่น MC-CL575 ในมาเลเซียเท่านั้น)
將金屬自由伸縮直管調整至最短，然後拆開符合人體工學的手柄後再將它包裹著金屬自由伸縮直管。(僅適用於為馬來西亞生產的 MC-CL575 型)。

Note / Nota / ข้อสังเกต / 摘要

- Lift the appliance using the Grip on the underside of the appliance to stand it up.
Angkat produk dengan menggunakan Grip di bawah bahagian produk untuk menegakkannya.
ยกตัวเครื่องขึ้นโดยจับที่มือจับใต้เครื่องดูดฝุ่นเพื่อตั้งเครื่องดูดฝุ่นขึ้น
豎立主體時，務必握持柄的部位。
- Never attempt to stand the appliance up by pulling the Hose (this can damage the Hose).
Jangan cuba menegakkannya dengan menarik Hos (ini boleh merosakkan Hos).
อย่าพยายามตั้งตัวเครื่องขึ้นโดยการดึงสายดูด (อาจทำให้สายดูดฝุ่นได้รับความเสียหาย)
不可握持吸塵管豎立主體 (這可致吸塵管損壞)。
- Never carry the appliance at storage condition.
Jangan mengangkat produk dalam keadaan ia disimpan.
ห้ามหิ้วเครื่องดูดฝุ่นที่อยู่ในสภาพที่ยังเก็บอยู่
切勿在產品存儲情況時提起產品。



HOW TO CLEAN DUST COMPARTMENT

CARA MEMBERSIHKAN BEKAS HABUK

วิธีการทำความสะอาดกล่องเก็บฝุ่น

清理集塵盒的方法

Note / Nota / ข้อสังเกต / 摘要

- Empty the Dust Compartment when it is full or low suction power.
Bersihkan Bekas Habuk apabila ia penuh atau kurang kuasa sedutan.
หากกำลังดูดลดลง หรือกล่องเก็บฝุ่นเต็ม ให้เทฝุ่นออก
當集塵盒飽滿或吸力降低時，請清理集塵盒。
- Before cleaning the Dust Compartment, turn off the power supply and disconnect the Plug from the socket outlet.
Sebelum membersihkan Bekas Habuk, matikan bekalan kuasa dan tanggalkan Palam dari salur keluar soket.
ก่อนที่จะทำความสะอาดกล่องเก็บฝุ่น ให้ปิดเครื่องดูดฝุ่น และถอดปลั๊กไฟออกจากเต้าเสียบ
在清理集塵盒之前，請關閉電源，然後將插頭從插座上拔下。

Removing the Dust Compartment / Menanggalkan Bekas Habuk / การถอดกล่องเก็บฝุ่น / 拆除集塵盒

Hold on the body and take out the Dust Compartment.

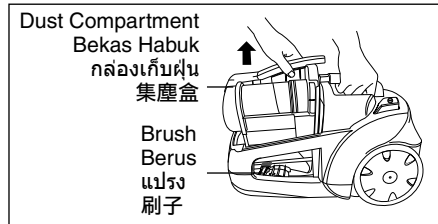
- Pull out the Dust Compartment while holding the appliance unit with the other hand.

Pegang badan produk dan keluarkan Bekas Habuk.

- Tarik keluar Bekas Habuk sambil memegang unit produk dengan tangan lain.
ถือตัวเครื่องดูดฝุ่นไว้ และดึงกล่องเก็บฝุ่นออกมา

- ดึงกล่องเก็บฝุ่นออกมาในขณะที่กดตัวเครื่องดูดฝุ่นเอาไว้ด้วยมืออีกข้างหนึ่ง
按住主機，取出集塵盒。

- 用手按住主機，然後取出集塵盒。



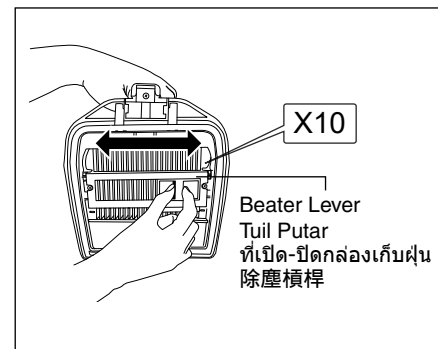
Removing Dust / Keluarkan Habuk / การทำความสะอาดกล่องเก็บฝุ่น / 清除灰塵

① Cleaning the Dust Compartment.

- Hold the Dust Compartment by placing it on clean area.
- Slide the Beater Lever left and right 10 times. (until the Filter completely clean)
Bersihkan Bekas Habuk.
- Pegang Bekas Habuk dengan meletakkannya di tempat yang bersih.
- Luncurkan Tuil Putar ke kiri dan kanan sebanyak 10 kali (sehingga Penapis dibersihkan sepenuhnya).

การทำความสะอาดกล่องเก็บฝุ่น

- วางกล่องเก็บฝุ่นบนพื้นที่สะอาด
- เลื่อนที่ตีฝุ่นไปซ้ายขวา 10 ครั้ง (จนกว่าแผ่นกรองจะสะอาดดี)
清理集塵盒。
- 將集塵盒放在清潔的地方。
- 左右滑動除塵槓 10 次 (直到濾網完全清潔為止)。

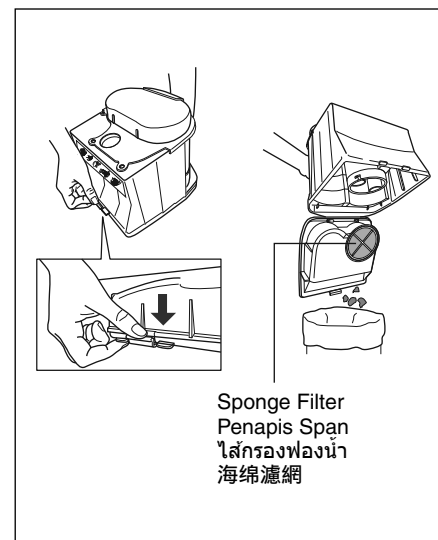


② Removing dust.

- Find a plastic bag or similar item.
- Open the Dust Compartment to discard the dust.
Keluarkan habuk.
- Cari beg plastik atau item seakannya.
- Buka Bekas Habuk untuk membuang habuk.
- การกำจัดฝุ่น
- เตรียมถุงพลาสติกหรือวัสดุอื่นที่คล้ายคลึงกัน
- เปิดกล่องเก็บฝุ่นเพื่อนำฝุ่นไปทิ้ง
移除灰塵。
- 找一個塑料袋或類似的袋子。
- 打開集塵盒將集塵盒裏的灰塵倒掉。

Note / Nota / ข้อสังเกต / 摘要

- Refer details on page 19 when it feels necessary to remove the dust at the Sponge Filter.
Rujuk butiran pada muka surat 19 apabila perlu untuk mengeluarkan debu di Penapis Span.
- อ้างอิงรายละเอียดในหน้า 19 เมื่อรู้สึกว่ามีควมจำเป็นต้องจะขจัดฝุ่นที่อยู่ในไส้กรองฟองน้ำ
當需要去除海綿濾網上的灰塵，請參考 19 頁。



How to operate / Cara pengendalian
วิธีใช้เครื่อง / 使用方法

Removing Dust / Keluarkan Habuk / การทำความสะอาดกล่องเก็บฝุ่น / 清除灰塵

③ Removing and cleaning the Pre-Filter.

- Turn the Pre-Filter clockwise and pull it out.
- Discard the dust in Dust Compartment (Pre-Filter area).
- Use an old tooth brush or similar tools to clean the dust in Pre-Filter.
- * Toothbrush is not provided.

Mengeluarkan dan membersihkan Prapenapis.

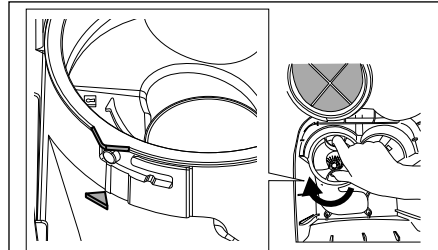
- Pusing Prapenapis mengikut arah jam dan tariknya keluar.
- Buangkan habuk di dalam Bekas Habuk (bahagian Prapenapis).
- Gunakan berus gigi yang lama atau alat yang hampir sama untuk membersihkan habuk di dalam Prapenapis.
- * Berus gigi tidak disediakan.

ถอดและทำความสะอาดไส้กรองฝุ่นหยาบ

- หมุนตัวกรองหยาบตามเข็มนาฬิกา แล้วดึงออก
- กำจัดฝุ่นที่อยู่ในกล่องเก็บฝุ่นทิ้งไป (บริเวณตัวกรองหยาบ)
- โดยใช้แปรงสีฟันใช้แล้วหรือวัสดุที่มีลักษณะเช่นเดียวกันนี้ ทำความสะอาดฝุ่นที่ติดอยู่ในตัวกรองหยาบ
- * ไม่ได้ให้แปรงสีฟันมาด้วย

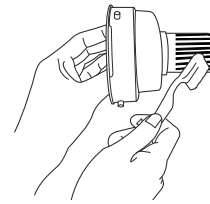
移除並清理預濾器。

- 以順時針方向轉動預設濾網把它取出。
- 把塵垢棄置於塵隔內(預設濾網位置)。
- 以舊牙刷或類似工具清理前置濾網
- * 不提供牙刷。



Align the arrow to pull out the Pre-Filter.
Sejajarkan anak panah untuk menarik keluar Prapenapis.

ปรับลูกศรเพื่อดึงตัวกรองหยาบออก
對齊箭嘴指示取出預設濾網。



④ Cleaning the Hose Connection Inlet.

- Use an old tooth brush or similar tools to clean the dust in Hose Connection Inlet.
- * Toothbrush is not provided.

Bersihkan Salur Masuk Penyambung Hos.

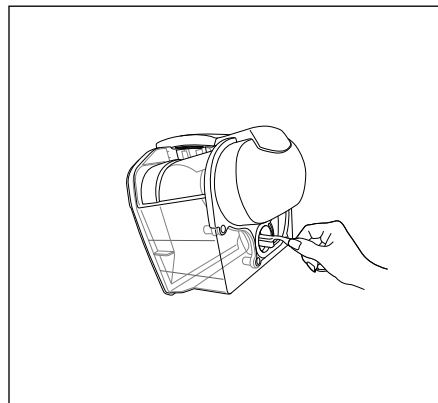
- Gunakan berus gigi yang lama atau alat yang hampir sama untuk membersihkan habuk di dalam Salur Masuk Penyambung Hos.
- * Berus gigi tidak disediakan.

ทำความสะอาดช่องต่อสายดูด

- ใช้แปรงสีฟันเก่าหรือที่คล้ายคลึงกันเพื่อทำความสะอาดฝุ่นที่อยู่ในช่องต่อสายดูด
- * ไม่ได้ให้แปรงสีฟันมาด้วย

清理吸塵管入口。

- 使用舊牙刷或類似工具清理吸塵管入口的灰塵。
- * 不提供牙刷。



⑤ Cleaning the Filter Unit.

- Use Brush to clean the Filter Unit.

Bersihkan Unit Penapis.

- Gunakan Berus untuk membersihkan Unit Penapis.

ทำความสะอาดตัวกรอง

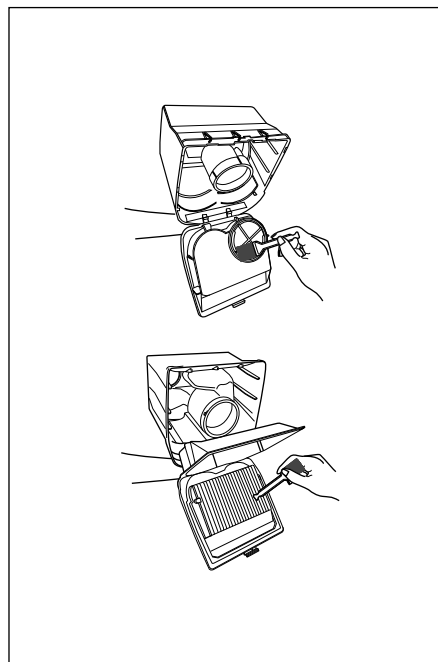
- ใช้แปรงทำความสะอาดเครื่องกรอง

清理過濾器組件。

- 使用刷子清潔過濾器組件。

Note / Nota / ข้อสังเกต / 摘要

- The end side of Brush is use to clean the dust in the location that Brush cannot reach.
Gunakan bahagian hujung Berus untuk bersihkan habuk di tempat yang tidak dapat dicapai Berus.
- อีกด้านหนึ่งของแปรงใช้สำหรับทำความสะอาดในพื้นที่ซึ่งแปรงทำความสะอาดไม่ถึง
刷子的尾端用於清掃那些刷子難以到達清理的灰塵
- To avoid any possible damage to the Dust Compartment, do not use the end side of Brush strongly when removing the dust.
Untuk mengelakkan apa-apa kemungkinan kerosakan Bekas Habuk, jangan gunakan bahagian hujung Berus dengan kuat apabila membersihkan habuk.
- เพื่อหลีกเลี่ยงความเสียหายใดๆ ที่อาจเกิดขึ้นกับกล่องเก็บฝุ่น อย่าใช้ปลายอีกด้านหนึ่งของแปรงกำจัดฝุ่นจนแรงเกินไป
為了避免集塵盒損壞或損傷，當使用刷子的尾端清掃灰塵時切勿過分用力。



Removing Dust / Keluarkan Habuk / การทำความสะอาดกล่องเก็บฝุ่น / 清除灰塵

⑥ Re-install Pre-Filter.

- Put the Pre-Filter back into Dust Compartment (Pre-Filter area) and turn anticlockwise until a click sound is heard.

Pasang Semula Prapenapis.

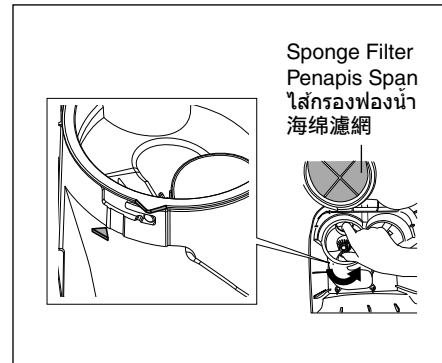
- Letakkan semula Prapenapis ke dalam Bekas Habuk (bahagian Prapenapis) dan pusing mengikut arah lawan jam sehingga bunyi klik kedengaran.

การติดตั้งตัวกรองหยาบกลับเข้าที่เดิมอีกครั้ง

- ใส่ตัวกรองหยาบกลับเข้ากล่องเก็บฝุ่น (บริเวณตัวกรองหยาบ) แล้วหมุนย้อนเข็มนาฬิกาจนกว่าจะได้ยินเสียงคลิก

重新安裝預設濾網。

- 把預設濾網放進塵隔內(預設濾網位置)以逆時針方向轉動，直至聽到接合聲音為止。



⑦ Cleaning Dust Compartment surface.

- Clean the Dust Compartment surface by using a soft and damp cloth.

Membersihkan permukaan Bekas Habuk.

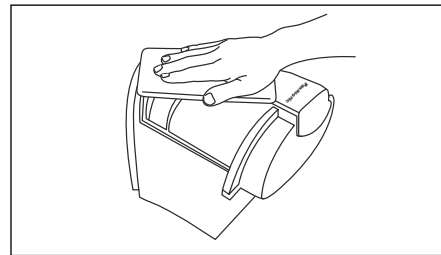
- Bersihkan permukaan Bekas Habuk menggunakan kain lembut yang lembap.

การทำความสะอาดพื้นผิวของกล่องเก็บฝุ่น

- ทำความสะอาดผิวกล่องเก็บฝุ่นด้วยผ้านุ่มหมาดๆ

清潔集塵盒表面。

- 請使用軟質並沾水的布料來清理集塵盒表面。



⑧ Re-install the Dust Compartment.

- Make sure the Dust Compartment is closed before re-install.
- Re-install the Dust Compartment to the original location on the appliance.

Pasang semula Bekas Habuk.

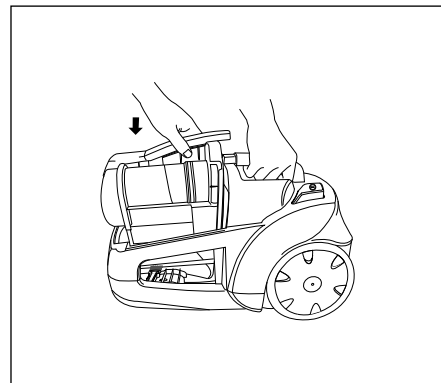
- Pastikan Bekas Habuk ditutup sebelum pasang semula.
- Pasang semula Bekas Habuk di tempat asal pada produk.

การติดตั้งกล่องเก็บฝุ่นกลับเข้าที่เดิมอีกครั้ง

- ต้องแน่ใจว่า กล่องเก็บฝุ่นปิดสนิทก่อนการติดตั้งกล่องเก็บฝุ่นกลับเข้าที่เดิมอีกครั้ง
- ติดตั้งกล่องเก็บฝุ่นกลับเข้าตำแหน่งเดิมบนเครื่องดูดฝุ่น

重新安裝集塵盒。

- 在重新安裝集塵盒以前，請確保集塵盒已關閉。
- 重新安裝集塵盒到原來的位置。



How to operate / Cara pengendalian
วิธีใช้เครื่อง / 使用方法

MAINTENANCE PENYELENGGARAAN วิธีการบำรุงรักษาเครื่องดูดฝุ่น 維修方法

- Before starting maintenance, switch off the power supply and disconnect the Plug from the socket outlet. Sebelum memulakan penyelenggaraan, matikan bekalan kuasa dan cabut Palam dari salur keluar soket. ก่อนเริ่มทำการบำรุงรักษา ปิดสวิตช์และถอดปลั๊กออกจากที่เสียบปลั๊ก 維修產品前，關掉電源，拔出插頭。

Full Capture Nozzle/Floor Nozzle (Inspect once a month.)

- Fiber waste and hair strands which accumulated in Full Capture Nozzle/Floor Nozzle can reduce the suction power of appliance.
- Inspect once a month. Using an old tooth brush or similar tools, clean any dirt or lint from the brush, roller and etc. Cut off any carpet pile and lint entangled at the roller shaft with a pair of scissors. * Toothbrush is not provided.

Muncung Penyedut Penuh/Muncung Lantai (Periksa sebulan sekali.)

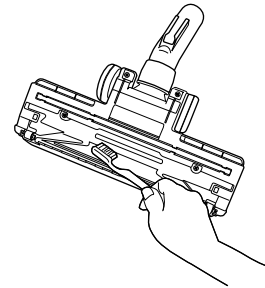
- Habuk gentian dan gumpalan rambut yang terkumpul di dalam Muncung Penyedut Penuh/Muncung Lantai boleh mengurangkan kuasa sedutan produk.
- Periksa sebulan sekali. Gunakan berus gigi yang lama atau alat yang hampir sama untuk membersihkan apa-apa kekotoran atau benang kusut daripada berus, roda dll. Potong setiap tumpukan karpet dan benang kusut di aci roda dengan gunting. * Berus gigi tidak disediakan.

หัวดูดฝุ่นดีไซน์พิเศษ/หัวดูดพื้น (ตรวจสอบเครื่องเดือนละครั้ง)

- เศษเส้นใยและเส้นผมที่สะสมอยู่ในหัวดูดฝุ่นดีไซน์พิเศษ/หัวดูดพื้นอาจทำให้เครื่องมีแรงดูดฝุ่นลดลง
- ตรวจสอบเครื่องเดือนละครั้ง โดยใช้แปรงสีฟันใช้แล้วหรือวัสดุที่มีลักษณะเช่นเดียวกันนี้ทำความสะอาดสิ่งสกปรกหรือฝุ่นละอองออกจากแปรงดูดฝุ่นตัดขยพรมและเส้นใยที่พันรอบๆแกนลูกกลิ้งด้วยกรรไกร * ไม่ได้ให้แปรงสีฟันมาด้วย

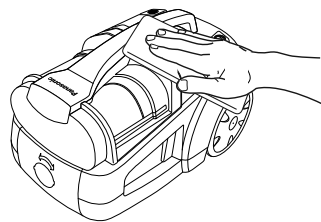
全捕獲吸嘴/地板吸嘴（每個月檢查一次。）

- 如全捕獲吸嘴/地板吸嘴中存有纖維垃圾或毛髮，則將會降低吸塵器的吸力。
- 每個月檢查一次。將黏附在刷子及輥軸上的棉花線絨等，用舊牙刷等清除。使用剪刀切斷任何糾纏在輥軸的地毯絨和皮棉。 * 不提供牙刷。



Main unit and accessories / Unit utama dan aksesori / ตัวเครื่อง และอุปกรณ์เสริม / 主體和配件

- Wipe with a soft and damped cloth. Lap dengan kain lembut yang lembap. เช็ดด้วยผ้านุ่มชุบน้ำ 用布浸水，擰乾後擦拭。



Note / Nota / ข้อสังเกต / 摘要

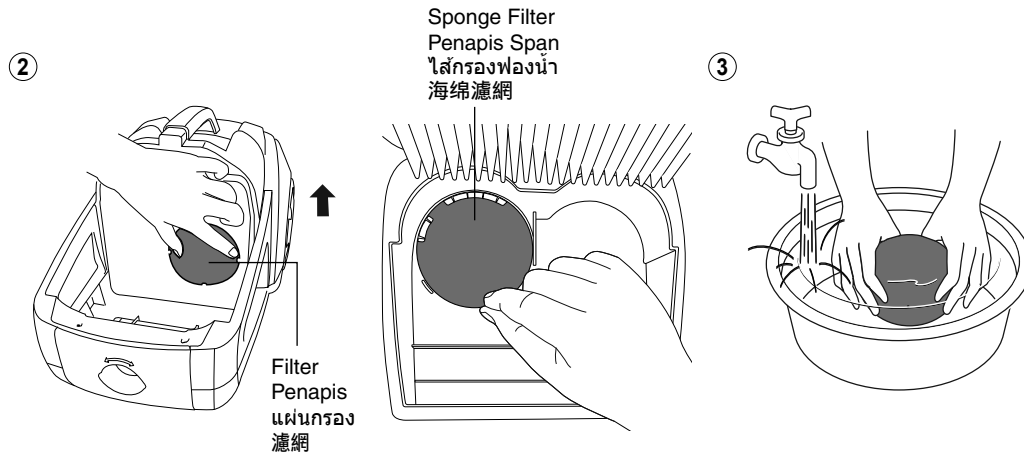
- Never clean the unit using chemicals such as benzene, paint, thinner or alcohol. They will result in cracking and discoloration. Jangan bersihkan unit ini dengan bahan kimia seperti benzena, cat, pencair atau alkohol. Ia akan menyebabkan keretakan dan pelunturan warna. อย่าเช็ดตัวเครื่องด้วยสารเคมีเช่น เบนซีน, ทินเนอร์ หรือ แอลกอฮอล์ อาจทำให้เกิดรอยแตกหรือสีเคลือบซีดลง 不得使用洗劑、汽油、稀釋劑、酒精等清洗主體。否則，可致裂紋和變色。
- Never dry the unit using hot air (from a hair dryer etc). This will cause deformation. Jangan keringkan unit ini dengan udara panas (daripada pengering rambut dll). Ini akan mengakibatkan perubahan bentuk. อย่าเป่าตัวเครื่องด้วยลมร้อน (เช่น จากเครื่องเป่าผม) จะทำให้เครื่องได้รับความเสียหาย 不可使用熱風吹乾(如吹風機等)。否則，可致變形。

Filter / Penapis / แผ่นกรอง / 濾網

- ① Remove the Dust Compartment. (Refer details on page 15)
Keluarkan Bekas Habuk. (Rujuk butiran pada muka surat 15)
ถอดกล่องเก็บฝุ่นออก (อ้างอิงรายละเอียดใน หน้า 15)
取出集塵盒。(請參考第 15 頁)
- ② Remove the Filter from unit and the Sponge Filter from Dust Compartment.
Keluarkan Penapis dari unit dan Penapis Span dari Bekas Habuk.
ถอดไส้กรองออกจากเครื่อง และถอดไส้กรองฟองน้ำออกจากกล่องเก็บฝุ่น
从主体中取出過濾網和集塵盒中取出海绵濾網。
- ③ Shake, then wash it with water. Soak the Filter and the Sponge Filter in water, squeeze the water out, then hang it in a shady spot until it is completely dry.
Goncangkan dan cucinya dengan air. Rendam Penapis dan Penapis Span di dalam air, perah untuk mengeluarkan air, kemudian gantungnya di tempat teduh sehingga ia betul-betul kering.
เขย่าแล้วล้างด้วยน้ำเปล่า แช่ไส้กรองและไส้กรองฟองน้ำในน้ำ บีบน้ำออกจากรันแขวนไว้ในที่ร่มจนกว่าจะแห้ง
搖勻，然後用水清洗。在水中浸洗過濾網和海绵濾網，把水擠出，放在陰涼處，直至完全風乾。
- ④ Install the Filter, Sponge Filter and Dust Compartment to the original location. (Refer details on page 17)
Pasang Penapis, Penapis Span dan Bekas Habuk di tempat asal. (Rujuk butiran pada muka surat 17)
ติดตั้งไส้กรอง ไส้กรองฟองน้ำ และกล่องเก็บฝุ่นเข้าในตำแหน่งเดิม (อ้างอิงรายละเอียดใน หน้า 17)
將過濾網、海绵濾網和集塵盒安裝至原來的位置。(請參考第 17 頁)

Note / Nota / ข้อสังเกต / 摘要

- Do not wash the Filters in a washing machine, wring it out, or dry it in a clothes dryer. This can cause the Filters to shrink and result in dirt getting into the motor and damaging it.
Jangan basuh Penapis dalam mesin pembasuh, memulas, atau mengeringkannya dengan menggunakan pengering baju. Ini boleh menyebabkan Penapis mengecut dan mengakibatkan kotoran menyelit ke dalam motor dan merosakkannya.
ห้ามล้างไส้กรองด้วยเครื่องซักผ้า ห้ามบิด หรืออบด้วยเครื่องอบแห้งอาจทำให้ไส้กรองหดตัว ฝุ่นละอองอาจหลุดเข้าไปในมอเตอร์และเป็นผลทำให้มอเตอร์เสียหายได้
濾網不得用洗衣機洗，也不得搓洗，更不得用吹風機熱風風乾。這可導致濾網收縮，灰塵進入馬達中，造成故障
- Make sure the Filters are inserted correctly to avoid dust from entering motor compartment.
Pastikan Penapis dimasukkan dengan betul untuk mengelakkan habuk memasuki ke dalam motor.
โปรดแน่ใจว่าได้ใส่แผ่นกรองอย่างถูกต้องเพื่อหลีกเลี่ยงมิให้ฝุ่นเข้าไปในกล่องมอเตอร์
請確保濾網已正確的置入，以避免灰塵進入馬達中。



When required / Apabila perlu
ถ้าจำเป็นต้อง / 需要時

Curtain Nozzle / Muncung Langsir / หัวดูดผ้าม่าน / 窗簾用吸嘴

- Wash the Curtain Nozzle with water and dry it until it is completely dry.

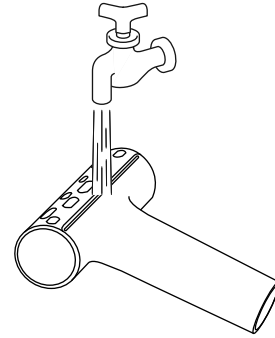
Basuh Muncung Langsir dengan air dan keringkan sepenuhnya.

ล้างหัวดูดผ้าม่านด้วยน้ำและเช็ดให้แห้ง

用水清洗窗簾用吸嘴，然後完全晾乾。

Note / Nota / ข้อสังเกต / 摘要

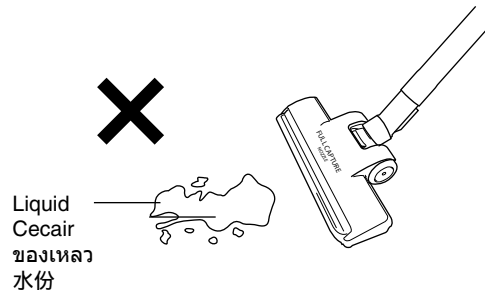
- Do not disassemble the Curtain Nozzle.
Jangan pisahkan bahagian Muncung Langsir.
อย่าถอดประกอบหัวดูดผ้าม่าน
不得拆解窗簾用吸嘴。



Precaution / Langkah-langkah keselamatan / ข้อควรระวัง / 預防措施

- Do not use the appliance to suck up liquid or wet dust.
Jangan gunakan produk untuk menyedut cecair atau habuk basah.

อย่าใช้เครื่องดูดฝุ่นดูดของเหลวหรือฝุ่นผงที่เปียกน้ำ
請勿吸水、或者含有水份的塵埃。



* Floor Nozzle might be different from illustration.
Muncung Lantai mungkin berbeza daripada ilustrasi.
หัวดูดพื้นอาจแตกต่างไปจากภาพที่แสดงประกอบ
地板吸嘴可能與圖片所示不同。

Filter Care / Penjagaan Penapis / การดูแลรักษาแผ่นกรอง / 濾器保養

HEPA Exhaust Filter or Normal Exhaust Filter is installed on the rear side of the appliance. This Filter retains any small dust particles which may be present in the expelled air. It is advisable to change the HEPA Exhaust Filter or Normal Exhaust Filter every year. Do not wash the HEPA Exhaust Filter or Normal Exhaust Filter to avoid damaging it. To take out the HEPA Exhaust Filter or Normal Exhaust Filter, hold the Filter Case and pull it out.

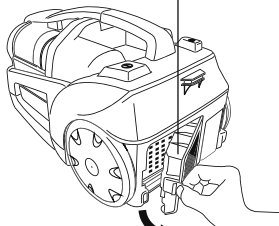
Penapis Ekzos HEPA atau Penapis Ekzos Normal dipasang pada bahagian belakang produk. Penapis ini mengumpul sebarang partikel habuk kecil yang tersingkir di ruang udara. Anda dinasihatkan untuk menukar Penapis Ekzos HEPA atau Penapis Ekzos Normal setiap tahun. Jangan basuh Penapis Ekzos HEPA atau Penapis Ekzos Normal untuk mengelakkannya daripada rosak. Untuk menanggalkan Penapis Ekzos HEPA atau Penapis Ekzos Normal, pegang Bekas Penapis dan tariknya keluar.

แผ่นกรองไอเสียมาตรฐาน HEPA หรือแผ่นกรองไอเสียตามปกติจะติดตั้งอยู่ด้านหลังของตัวเครื่อง แผ่นกรองนี้จะเก็บเศษฝุ่นขนาดเล็กที่อาจอยู่ในลมที่ปล่อยออก คุณควรเปลี่ยนแผ่นกรองไอเสียมาตรฐาน HEPA หรือแผ่นกรองไอเสียตามปกติทุกปี อย่าล้างแผ่นกรองไอเสียมาตรฐาน HEPA หรือแผ่นกรองไอเสียตามปกติเพื่อหลีกเลี่ยงมิให้เกิดความเสียหาย หากต้องการเอาแผ่นกรองไอเสียมาตรฐาน HEPA หรือแผ่นกรองไอเสียตามปกติออก ให้จับที่กรอบแผ่นกรองแล้วดึงออก

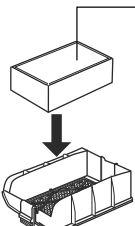
HEPA 排放濾網或普通排放濾網安裝在產品的後側。這種濾網能過濾可能出現在排放空氣中的小灰塵顆粒。建議每年更換一次 HEPA 排放濾網或普通排放濾網。不得清洗 HEPA 排放濾網或普通排放濾網，以免對其造成損壞。如要拿出 HEPA 排放濾網或普通排放濾網，可握住過濾盒，並將其拉出。

①

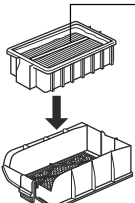
Filter Case
Bekas Penapis
กรอบแผ่นกรอง
過濾盒



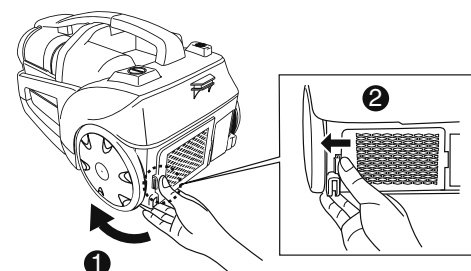
Normal Exhaust Filter
Penapis Ekzos Normal
แผ่นกรองไอเสียตามปกติ
普通排放濾網
MC-CL573, MC-CL571 (all except Malaysia)
MC-CL573, MC-CL571 (semua kecuali Malaysia)
MC-CL573, MC-CL571 (สำหรับทุกคณยกเว้น มาเลเซีย)
只限 MC-CL573 和 MC-CL571 (只適用於對於所有的，馬來西亞除外)



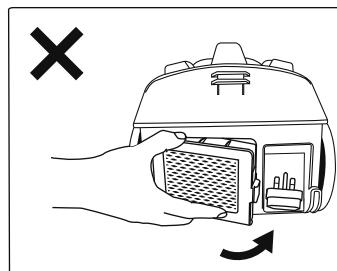
HEPA Exhaust Filter
Penapis Ekzos HEPA
แผ่นกรองไอเสียมาตรฐาน HEPA
HEPA 排放濾網
MC-CL575, MC-CL573 (Malaysia only)
MC-CL575, MC-CL573 (Malaysia sahaja)
MC-CL575 และ MC-CL573 (ในมาเลเซีย เท่านั้น)
只限 MC-CL575 及 MC-CL573 (馬來西亞地區型號)



②



Close the Filter Case until a click sound.
Tutup Bekas Penapis sehingga bunyi klik kedengaran.
ปิดกรอบตัวกรองจนกระทั่งมีเสียงคลิก
蓋上過濾盒，直到喀噠聲。

When required / Apabila perlu
ถ้าจำเป็นต้อง / 需要時

**BEFORE REQUESTING SERVICE
SEBELUM MEMBUAT PERMINTAAN SERVIS**
การแก้ไขเบื้องต้น เมื่อเกิดปัญหาในการใช้งาน
要求服務前



WARNING / AMARAN / คำเตือน / 警告

Electric Shock or Personal Injury Hazard

Bahaya Kejutatan Elektrik atau Kecelakaan Individu

อันตรายจากการบาดเจ็บหรือไฟฟ้าช็อต

觸電或個人受傷危險

Disconnect the electrical supply before servicing or cleaning the appliance.

Failure to do so could result in electric shock or personal injury from appliance suddenly starting.

Putuskan bekalan elektrik sebelum menyelenggara atau membersihkan produk.

Kegagalan melakukan sedemikian akan mengakibatkan kejutan elektrik atau kecederaan individu yang disebabkan oleh produk beroperasi secara tiba-tiba.

ถอดปลั๊กไฟออกก่อนที่จะทำความสะอาด หรือดูแลรักษาเครื่องดูดฝุ่น

ไม่เช่นนั้นอาจทำให้เกิดไฟฟ้าช็อต หรือเกิดการบาดเจ็บเมื่อเริ่มใช้เครื่องดูดฝุ่น

清理或維修產品之前，關掉電源。若未能依循指示操作，突然開啓產品將造成觸電或個人受傷。

Review this chart to find do-it-yourself solutions for minor performance problems. Any service needed, other than those described in this Operating Instructions, should be performed by an authorised service representative. Semak carta ini untuk mendapatkan penyelesaian sendiri bagi masalah kecil pengendalian. Apa-apa servis yang diperlukan, selain yang diterangkan dalam Buku Panduan ini, hendaklah dilakukan oleh Pusat Servis yang bertauliah.

ให้ตรวจสอบตารางนี้เพื่อหาวิธีแก้ไขด้วยตนเองสำหรับปัญหาด้านการทำงานเพียงเล็กน้อย หากจำเป็นต้องเข้ารับบริการ นอกเหนือจากที่ได้อธิบายไว้ในคู่มือการใช้งานนี้ ควรให้ศูนย์บริการที่เป็นตัวแทนของพานาโซนิคเป็นผู้ดำเนินการ

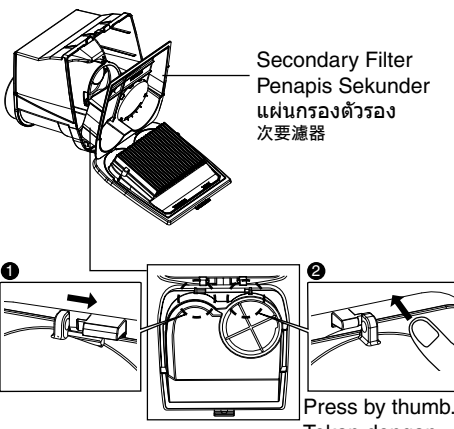
檢閱此圖表並找出輕微的性能的問題並自行解決的方法。

除了已經詳述的操作說明外，其它維修服務，都必須經由授權的服務代表處理。

PROBLEM MASALAH ปัญหา 症狀	POSSIBLE CAUSES PUNCA-PUNCA YANG MUNGKIN สาเหตุ 可能的原因	POSSIBLE SOLUTION PENYELESAIAN YANG MUNGKIN วิธีการแก้ไข 解决方法
Appliance does not operate. Produk tidak berfungsi. เครื่องดูดฝุ่นไม่ทำงาน 產品不能操作。	1. Unplugged at socket outlet. Palam tidak dipasang pada salur keluar soket. ไม่ได้เสียบปลั๊กไฟ 插頭沒有插電。	1. Plug in firmly, turn on appliance. Pasangkan Palam dengan ketat, hidupkan produk. เสียบปลั๊กไฟให้แน่น เปิดเครื่องดูดฝุ่น 穩固的插上插頭，開啓產品。
Poor job of dirt pick-up. Kerja-kerja pembersihan yang tidak memuaskan. ไม่มีประสิทธิภาพในการดูดสิ่งสกปรก 污垢不能被吸起。	1. Full or clogged Dust Compartment. Bekas Habuk yang penuh atau tersumbat. กล่องเก็บฝุ่นอุดตัน หรือเต็ม 集塵盒盛滿或堵塞。 2. Clogged Nozzle or Curved Wand/ Ergonomic Handle or Metal Telescopic Wand/Metal Wand/Plastic Wand or Hose. Muncung atau Paip Melengkung/ Pemegang Ergonomik atau Paip Teleskopik Logam/Paip Logam/Paip Plastik atau Hos yang tersumbat. หัวดูดหรือท่อโค้ง/ที่จับตามหลักสรีรศาสตร์ หรือท่อดูดปรับระดับได้แบบโลหะ/ท่อโลหะ/ท่อ พลาสติก หรือสายดูดที่อุดตัน 吸嘴或彎管/符合人體工學的手柄或金屬自 由伸縮直管/金屬管/塑膠管或吸塵管堵塞。	1. Empty the Dust Compartment. Kosongkan Bekas Habuk. ทำความสะอาดกล่องเก็บฝุ่น 清空集塵盒。 2. Check for clogs and clean it up. Periksa mana-mana yang tersumbat dan bersihkannya. ตรวจสอบการอุดตันและทำความสะอาด 檢查堵塞並清理。

Poor job of dirt pick-up. Kerja-kerja pembersihan yang tidak memuaskan. ไม่มีประสิทธิภาพในการดูดสิ่งสกปรก 污垢不能被吸起。	3. Hose not fully inserted. Hos tidak dimasukkan dengan betul. ใส่สายดูดไม่เข้าที่ 吸塵管没有完全插穩。 4. Dirty Filters or Pre-Filter clogged. Penapis kotor atau Prapenapis tersumbat. แผ่นกรองสกปรกหรือตัวกรองหยาบเกิดการอุดตัน 濾網骯髒或前置濾網堵塞。	3. Check Hose connection. Periksa sambungan Hos. ตรวจสอบการต่อท่อ 檢查吸塵管連接。 4. Clean the Filters or Pre-Filter. Bersihkan Penapis atau Prapenapis. ทำความสะอาดที่แผ่นกรองหรือตัวกรองหยาบ 清洗濾網前置濾網。
Appliance stops during operation. Produk berhenti semasa berfungsi. เครื่องหยุดระหว่างใช้งาน 運轉中產品停轉。	1. Full or clogged Dust Compartment. Bekas Habuk yang penuh atau tersumbat. ถังเก็บฝุ่นอุดตัน หรือเต็ม 集塵盒盛滿或堵塞。 2. Clogged Nozzle or Curved Wand/ Ergonomic Handle or Metal Telescopic Wand/Metal Wand/Plastic Wand or Hose. Muncung atau Paip Melengkung/ Pemegang Ergonomik atau Paip Teleskopik Logam/Paip Logam/Paip Plastik atau Hos yang tersumbat. หัวดูดหรือท่อโค้ง/ที่จับตามหลักสรีรศาสตร์ หรือท่อดูดปรับระดับได้แบบโลหะ/ท่อโลหะ/ท่อพลาสติก หรือสายดูดที่อุดตัน 吸嘴或彎管/符合人體工學的手柄或金屬自由伸縮直管/金屬管/塑膠管或吸塵管堵塞。 3. Safety Device tripped. Peranti Keselamatan berfungsi. ตัวป้องกันความร้อนดีดกลับ 安全裝置傾翻。	1. Empty the Dust Compartment. Kosongkan Bekas Habuk. ทำความสะอาดถังเก็บฝุ่น 清空集塵盒。 2. Check for clogs and clean it up. Periksa mana-mana yang tersumbat dan bersihkan. ตรวจสอบการอุดตันและทำความสะอาด 檢查堵塞並清理。 3. Unplug appliance, allow to cool and Safety Device will reset itself (Wait about 60 minutes). Cabut Palam, biarkan sejuk dan Peranti Keselamatan akan kembali normal dengan sendirinya (Tunggu selama 60 minit). ถอดปลั๊กเครื่องดูดฝุ่นออก ปล่อยให้เครื่องเย็นตัว ป้องกันความร้อนจะรีเซ็ตการทำงานโดยอัตโนมัติ (รอประมาณ 60 นาที) 拔下產品的插頭並讓它冷卻。 安全裝置將自行重新設定（等大約 60 分鐘）。
Supply Cord won't retract completely. Kord Kuasa tidak dapat digulung sepenuhnya. สายไฟไม่ม้วนกลับ 運轉中產品停轉。	1. Supply Cord has rewinded unevenly. Kord Kuasa tidak digulung dengan rapi. สายไฟม้วนไม่สม่ำเสมอ 電源線不均衡地纏繞。 2. Supply Cord is twisted. Kord Kuasa terbelit. สายไฟบิดงอ 電源線被扭曲。	1. Pull it out two or three meters and wind it up again. Tariknya keluar dua atau tiga meter dan gulungnya semula. ดึงสายไฟออกมาสองถึงสามเมตร และม้วนกลับเข้าไปใหม่อีกครั้ง 拉出二或三尺長，讓它再倒捲。 2. Repeatedly pull out and wind up the Supply Cord while pressing the Cord Rewind Button (do not use excessive force when pulling the Supply Cord out). Tarik keluar dan gulung Kord Kuasa berulang kali sambil menekan Butang Penggulung Kord (jangan menarik keluar Kord Kuasa dengan terlalu kuat). ดึงสายไฟออกและม้วนกลับเข้าไปซ้ำๆ กันหลายรอบ ขณะกดปุ่มม้วนสายกลับ (ห้ามใช้แรงมากเกินไปเมื่อดึงสายไฟออกมา) 當按壓電線收回按鈕，重複拔出和倒捲電源線（當拔下電源線時切勿太用力）。

When required / Apabila perlu
 當需要時 / 需要時

Secondary Filter detached during cleaning the Dust Compartment. Penapis Sekunder terpisah semasa membersihkan Bekas Habuk. แยกส่วนของแผ่นกรองตัวรองออกแล้วทำความสะอาด สะอาดฝุ่น 清理集塵盒時，拆除次要濾器。	1. Secondary Filter hook dislocated after certain force applied. Cangkuk Penapis Sekunder tercabut selepas daya tertentu digunakan. ปลดล็อกแผ่นกรองตัวรองออกด้วยการขยับเพียงเล็กน้อย 次要濾器在一定的受力下脫節。	1. Reassemble the Secondary Filter. Pasangkan semula Penapis Sekunder. ประกอบแผ่นกรองตัวรองเข้าไปที่เดิม 重組次要濾器。  Secondary Filter Penapis Sekunder แผ่นกรองตัวรอง 次要濾器 Press by thumb. Tekan dengan ibu jari. กดโดยใช้นิ้วหัวแม่มือ 用拇指按下。
--	---	---

If the problem remains after checking. Jika masalah masih berterusan selepas pemeriksaan. หลังจากเช็คแล้วยังมีปัญหายอยู่ 檢查後仍有異常。	Return the appliance (with the Hose, Metal Telescopic Wand/Metal Wand/Plastic Wand and Full Capture Nozzle/Floor Nozzle) to the store where you purchased it or please consult with an authorised Service Centre. Do not attempt to repair it by yourself. Kembalikan produk tersebut (bersama dengan Hos, Paip Teleskopik Logam/Paip Logam/Paip Plastik dan Muncung Penyedut Penuh/Muncung Lantai) ke stor di tempat anda membelinya atau sila dapatkan nasihat daripada Pusat Servis yang berdaftar. Jangan cuba membaikinya sendiri. ส่งคืนตัวเครื่อง (พร้อมสายดูด ท่อดูดปรับระดับได้แบบโลหะ/ท่อโลหะ/ท่อพลาสติก และหัวดูดฝุ่นดีไซน์พิเศษ/หัวดูดพื้น) กลับไปที่ร้านค้าที่คุณสั่งซื้อหรือโปรดปรึกษาศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาต มาอย่าพยายามซ่อมเครื่องด้วยตนเอง 請將吸塵器（以及吸塵管、金屬自由伸縮直管/金屬管/塑膠管和全捕獲吸嘴/地板吸嘴）交還到您購買此產品的店鋪或向認可的服務中心查詢。 切勿自行拆解、修理。
---	---

Note / Nota / ข้อสังเกต / 摘要

- During operation, the temperature of the body unit, Supply Cord and Plug may increase to a certain degree. This is normal.

Semasa operasi, suhu unit badan Kord Kuasa dan Palam mungkin meningkat ke tahap tertentu. Ini adalah perkara biasa.

ขณะใช้งาน อุณหภูมิที่ตัวเครื่อง สายไฟ และปลั๊กไฟ อาจสูงขึ้น ซึ่งถือเป็นเรื่องปกติ
運轉中, 有時主體、電源線、插頭的溫度提高, 這並非異常。

Safety Device / Peranti Keselamatan / อุปกรณ์เพื่อความปลอดภัย / 安全裝備

When the Safety Device is activated / Apabila Peranti Keselamatan diaktifkan / เมื่ออุปกรณ์เพื่อความปลอดภัยทำงาน / 當安全裝置啟動

The Safety Device is activated and the motor stops in order to prevent overheating of the motor when:

- The appliance is operated continuously with a full Dust Compartment.
- Garbage is clogging the Full Capture Nozzle/Floor Nozzle, Curved Wand/Ergonomic Handle, Metal Telescopic Wand/Metal Wand/Plastic Wand or Hose.
- The appliance is operated for long periods with an obstructed intake or exhaust.

Peranti Keselamatan diaktifkan dan motor akan berhenti untuk mencegah pemanasan melampau apabila:

- Produk dikendalikan secara berterusan dengan Bekas Habuk yang penuh.
- Sampah menyumbat Muncung Penyedut Penuh/Muncung Lantai, Paip Melengkung/Pemegang Ergonomik, Paip Teleskopik Logam/Paip Logam/Paip Plastik atau Hos.
- Produk dikendalikan dalam tempoh yang lama dengan saluran atau ekzos yang terhalang.

ระบบจะเปิดใช้งานอุปกรณ์เพื่อความปลอดภัยและมอเตอร์หยุดทำงาน เพื่อป้องกันมิให้มอเตอร์ร้อนมากเกินไปเมื่อ:

- เครื่องทำงานกับกล่องเก็บฝุ่นที่เต็มแล้วอย่างต่อเนื่อง
- ขยะที่อุดหัวดูดฝุ่นดีไซน์พิเศษ/หัวดูดพื้น ท่อโค้ง/ที่จับตามหลักสรีรศาสตร์ ท่อดูดปรับระดับได้แบบโลหะ/ท่อโลหะ/ท่อพลาสติก หรือสายดูด
- เครื่องทำงานกับตัวดูดอากาศหรือดูดฝุ่นเข้าที่อุดตันอยู่เป็นระยะเวลานาน

出現下列情況時, 安全裝置將被啟動, 且馬達將停止運行, 以防止馬達過熱:

- 在集塵箱裝滿時仍繼續運行電器。
- 垃圾堵塞了全捕獲吸嘴/地板吸嘴、彎管/符合人體工學的手柄、金屬自由伸縮直管/金屬管/塑膠管或吸塵管。
- 在進氣口或排氣口被堵塞的情況下長時間使用電器。

What to do / Perkara yang perlu dilakukan / สิ่งที่ต้องทำ / 處理方法

Empty the Dust Compartment or remove the obstruction in the Full Capture Nozzle/Floor Nozzle, Curved Wand/Ergonomic Handle, Metal Telescopic Wand/Metal Wand/Plastic Wand or Hose.

Kosongkan Bekas Habuk atau keluarkan halangan di dalam Muncung Penyedut Penuh/Muncung Lantai, Paip Melengkung/Pemegang Ergonomik, Paip Teleskopik Logam, Paip Logam/Paip Plastik atau Hos.

ทำกล่องเก็บฝุ่นให้ว่างเปล่าหรือขจัดสิ่งอุดตันที่อยู่ในหัวดูดฝุ่นดีไซน์พิเศษ/หัวดูดพื้น ท่อโค้ง/ที่จับตามหลักสรีรศาสตร์ ท่อดูดปรับระดับได้แบบโลหะ/ท่อโลหะ/ท่อพลาสติก หรือสายดูดออกไป

清空集塵盒或移除全捕獲吸嘴/地板吸嘴、彎管/符合人體工學的手柄、金屬自由伸縮直管/金屬管/塑膠管或吸塵管中的堵塞物。

When to use again / Masa produk boleh digunakan semula / เมื่อนำมาใช้อีก / 再次使用時

Wait about 60 minutes (depends on the surrounding temperature). The Safety Device will reset and you can use the appliance again.

Tunggu selama 60 minit (bergantung pada suhu persekitaran). Peranti Keselamatan akan kembali normal dan sedia untuk digunakan.

รอประมาณ 60 นาที (ขึ้นอยู่กับอุณหภูมิรอบๆ) อุปกรณ์เพื่อความปลอดภัยจะทำการรีเซ็ตเครื่อง และคุณจึงจะสามารถใช้เครื่องดูดฝุ่นได้อีกครั้ง

請等待 60 分鐘(根據周圍溫度而有所不同), 保安裝置將會重置, 吸塵器便可再次使用。

When required / Apabila perlu
ถ้าจำเป็นต้องใช้ / 需要時

SPECIFICATIONS
SPESIFIKASI
ข้อมูลจำเพาะ
規格

MODEL NO.	MC-CL575	MC-CL573	MC-CL571
POWER SOURCE	220 - 240 V ~ 50 Hz 230 - 240 V ~ 50 Hz (For Singapore only) 240 V ~ 50 Hz (For Malaysia only)		
INPUT POWER (MAX)	2000 W (For Hong Kong: 1700 - 2000 W)	1800 W (For Hong Kong: 1600 - 1800 W)	1600 W (For Hong Kong: 1350 - 1600 W)
INPUT POWER (IEC)	1500 - 1800 W (For Singapore: 1700 - 1800 W) (For Malaysia: 1800 W)	1400 - 1600 W (For Singapore: 1500 - 1600 W) (For Malaysia: 1600 W)	1200 - 1450 W (For Singapore: 1300 - 1450 W) (For Malaysia: 1450 W)
POWER SWITCH	BODY		
AUTOMATIC CORD REWIND	YES		
DUST CAPACITY	2.2 L		
CORD LENGTH	5.0 m		
NET WEIGHT (approx.)	5.1 kg	4.9 kg	4.8 kg
DIMENSIONS (H x W x L) (approx.)	250 mm x 267 mm x 400 mm		

NO. MODEL	MC-CL575	MC-CL573	MC-CL571
SUMBER KUASA	220 - 240 V ~ 50 Hz 230 - 240 V ~ 50 Hz (Untuk Singapura sahaja) 240 V ~ 50 Hz (Untuk Malaysia sahaja)		
KUASA INPUT (MAKS)	2000 W (Untuk Hong Kong: 1700 - 2000 W)	1800 W (Untuk Hong Kong: 1600 - 1800 W)	1600 W (Untuk Hong Kong: 1350 - 1600 W)
KUASA INPUT (IEC)	1500 - 1800 W (Untuk Singapura: 1700 - 1800 W) (Untuk Malaysia: 1800 W)	1400 - 1600 W (Untuk Singapura: 1500 - 1600 W) (Untuk Malaysia: 1600 W)	1200 - 1450 W (Untuk Singapura: 1300 - 1450 W) (Untuk Malaysia: 1450 W)
SUIS KUASA	BADAN		
PENGULUNG KORD AUTOMATIK	YA		
KAPASITI HABUK	2.2 L		
PANJANG KORD	5.0 m		
BERAT BERSIH (anggaran)	5.1 kg	4.9 kg	4.8 kg
UKURAN (T x L x P) (anggaran)	250 mm x 267 mm x 400 mm		

รหัสรุ่น	MC-CL575	MC-CL573	MC-CL571
แหล่งพลังงาน	220 - 240 V ~ 50 Hz 230 - 240 V ~ 50 Hz (เฉพาะสิงคโปร์เท่านั้น) 240 V ~ 50 Hz (เฉพาะมาเลเซียเท่านั้น)		
กำลังไฟฟ้าเข้า (สูงสุด)	2000 วัตต์ (สำหรับฮ่องกง: 1700 - 2000 วัตต์)	1800 วัตต์ (สำหรับฮ่องกง: 1600 - 1800 วัตต์)	1600 วัตต์ (สำหรับฮ่องกง: 1350 - 1600 วัตต์)
กำลังไฟเข้า (IEC)	1500 - 1800 วัตต์ (สำหรับสิงคโปร์: 1700 - 1800 วัตต์) (สำหรับมาเลเซีย: 1800 วัตต์)	1400 - 1600 วัตต์ (สำหรับสิงคโปร์: 1500 - 1600 วัตต์) (สำหรับมาเลเซีย: 1600 วัตต์)	1200 - 1450 วัตต์ (สำหรับสิงคโปร์: 1300 - 1450 วัตต์) (สำหรับมาเลเซีย: 1450 วัตต์)
สวิตช์ไฟ	ตัวเครื่อง		
ที่ม้วนเก็บสายอัตโนมัติ	มี		
ความจุกล่องเก็บฝุ่น	2.2 ลิตร		
ความยาวสายไฟ	5.0 เมตร		
น้ำหนัก (โดยประมาณ)	5.1 กิโลกรัม	4.9 กิโลกรัม	4.8 กิโลกรัม
ขนาด (ส ก x ย) (โดยประมาณ)	250 มม x 267 มม x 400 มม		

型號	MC-CL575	MC-CL573	MC-CL571
電源	220 - 240 伏特 ~ 50 赫絲 230 - 240 伏特 ~ 50 赫絲 (只適用於新加坡) 240 伏特 ~ 50 赫絲 (只適用於馬來西亞)		
輸入功率 (最大)	2000 瓦 (香港地區專用: 1700 - 2000 瓦)	1800 瓦 (香港地區專用: 1600 - 1800 瓦)	1600 瓦 (香港地區專用: 1350 - 1600 瓦)
輸入功率 (IEC)	1500 - 1800 瓦 (新加坡: 1700 - 1800 瓦) (馬來西亞: 1800 瓦)	1400 - 1600 瓦 (新加坡: 1500 - 1600 瓦) (馬來西亞: 1600 瓦)	1200 - 1450 瓦 (新加坡: 1300 - 1450 瓦) (馬來西亞: 1450 瓦)
電源開關	機身		
電線自動回捲	是		
集塵量	2.2 公升		
電線長度	5.0 米		
淨重 (大約)	5.1 公斤	4.9 公斤	4.8 公斤
尺寸(高 X 寬 X 長) (大約)	250 毫米 x 267 毫米 x 400 毫米		

When required / Apabila perlu
ด้านเข้าเพิ่มเติม / 需要時

Panasonic Manufacturing Malaysia Berhad (196501000304)

No. 3, Jalan Sesiku 15/2, Section 15, Shah Alam Industrial Site,
40200 Shah Alam, Selangor Darul Ehsan, Malaysia
<http://www.panasonic.com>

© **Panasonic Corporation 2020**

Printed in Malaysia

V01ZUU00V
F0620Y0